

Rozhodnutie č. 12
Výboru pre malé projekty
Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027
zo dňa 11.09.2024

vo veci: *schválenia žiadostí o financovanie malých projektov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027*

V zmysle ustanovenia §5 ods. 10 *Rokovacieho poriadku Výboru pre malé projekty Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* Výbor rozhodol nasledovne:

§1

Výbor schvaľuje žiadosti o financovanie *malých projektov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* v rámci Projektu Žilinského samosprávneho kraja s názvom „Spolupráca naprieč hranicami – Współpraca ponad granicami”.

§2

Zoznam schválených žiadostí o financovanie malých projektov z *Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* tvorí prílohu č.1 k tomuto rozhodnutiu.

§3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

predseda
Výboru pre malé Projekty programu
Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027
Michaela Ozaniaková

Decyzja nr 12
Komitetu ds. małych projektów
Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027
z dnia 11.09.2024 r.

w sprawie: *zatwierdzenia wniosków o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska - Słowacja 2021-2027*

Na podstawie §5 ust.10 *Regulaminu Komitetu ds. małych projektów Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* Komitet uchwała co następuje:

§1

Komitet zatwierdza *wnioski o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* w ramach projektu Żylińskim Krajem Samorządowym pn. „Spółpraca naprieč hranicami– Współpraca ponad granicami”.

§2

Lista zatwierdzonych *wniosków o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* stanowi załącznik nr 1 do niniejszej decyzji.

§3

Decyzja wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący
Komitetu ds. małych projektów
Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027
Michaela Ozaniaková

OSVEDČENIE

VOLEBNÁ KOMISIA ŽILINSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA
OSVEDČUJE, ŽE

Ing. Erika Jurinová

NARODENÝ(Á)



BYTOM V



BOL(A) VO VOĽBÁCH KONANÝCH 29. OKTÓBRA 2022

ZVOLENÝ(Á)

**ZA PREDSEDU
ŽILINSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA**



ODTLAČOK PEČIATKY



PODPIS
PRESEDU VOLEBNEJ KOMISIE
SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

V ŽILINE 21. novembra 2022

OSVEDČENIE

Miestna volebná komisia v

Púcové

osvedčuje, že

Ing. Metod SOJČÁK

narodený(á)

bytom

bol(a) dňa *29.10.2022* zvolený(á)

ZA STAROSTU OBCE

Púcové

Dňa *15.11.2022*

predseda

miestnej volebnej komisie



Žiadosť o financovanie malého projektu z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027

Wniosek o dofinansowanie małego projektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg Polska - Słowacja 2021 - 2027.

A. Identifikácia projektu / A. Identyfikacja projektu	
Názov malého projektu / Tytuł małego projektu:	Príbehy minulosti - cyklus tvorivých a prezentačných stretnutí v oblasti tradičnej kultúry a remesiel / "Opowieści z przeszłości" - cykl twórczych spotkań i prezentacji w dziedzinie tradycyjnej kultury i rzemiosła
Číslo malého projektu / Numer małego projektu:	INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0001
Dátum a čas podania žiadosti / Data i godzina złożenia wniosku:	2024-11-12 11:20:43
Kontrolné číslo / Liczba kontrolna:	0048169322

A.1	
Priorita / Priorytet	Priorita 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia/Priorytet 4. Współpraca instytucji i mieszkańców pogranicza
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Obec Pucov
Názov zahraničného partnera / Nazwa partnera zagranicznego	Gmina Wilkowice
Správca FMP / Zarządzający FMP	Žilinský samosprávny kraj
Mesto realizácie projektu / Miejsce realizacji projektu	Pucov Pucov Wilkowice Pucov
Dátum začiatku projektu / Termin rozpoczęcia projektu	2025-06
Dátum ukončenia projektu / Termin zakończenia projektu	2026-05
Obdobie realizácie projektu / Okres realizacji projektu	12 mesiacov

A.2 Celkový rozpočet projektu / Budżet projektu ogółem					
100% celková hodnota / Wartość całkowita 100%		59 912,86 €		100%	
Partnerstvo / Partnerstwo	Spolufinancovanie z EFRR a % / Dofinansowanie z EFRR i %	Spoločné financovanie zo štátneho rozpočtu a % / Współfinansowanie z budżetu państwa i %	Vlastný príspevok a % / Wkład własny i %	Spolu / Razem	Účast partnera / Udział partnera
Obec Pucov	47 930,27 €	7 189,55 €	4 793,04 €	59 912,86 €	100,00%
	80%	12%	8%		
Spolu / Razem	47 930,27 €	7 189,55 €	4 793,04 €	59 912,86 €	100%

A.3 Ukazovatele výstupu projektu spolu / Wskaźniki produktów ogółem	
Partner / Partner	Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktów programu
Obec Pucov	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 87 - Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce
	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
Partner / Partner	Vlastné ukazovatele výsledku / Wskaźniki produktów własnych
Obec Pucov	úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ
	úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ
	úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ
	Publikácie (knihy, albumy, brožúry, letáky, sprievodcovia, mapy, e-booky atď.)

B. Partnerstvo / B. Partnerstwo	
B.1 žiadateľ / B.1 Wnioskodawca	
Základné informácie / Podstawowe informacje	
názov / Nazwa	Obec Pucov

Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy/status prawny	SK/ územná samospráva (a jej organizačné zložky) obce
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	
DIČ / NIP	2020561862
IČO / REGON	00314820
Krajina / Kraj	Slovensko
Kraj / Województwo	Žilinský kraj
Okres / Powiat	Dolný Kubín
obec / Gmina	Pucov
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Pucov 026 01
Ulica a číslo / Ulica i numer	Pucov 214
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	+421 43 5895388
Emailová adresa / Adres e-mail	starosta@pucov.sk
Webstránka / Strona www	www.pucov.sk
Právne zastúpenie žiadateľa / Prawna reprezentacja wnioskodawcy	Ing. Metod Sojčák starosta obce
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	PhDr. Miroslav Žabenský 

B.2 zahraničný partner (povinný) 1 / B.2 Partner zagraniczny (obligatoryjny) 1	
Základné informácie / Podstawowe informacje	
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Gmina Wilkowice
Typ partnera malého projektu 1 / Kategoria partnera małego projektu/status prawny 1	PL/ jednotky územnej samosprávy s im podriadenými organizačnými zložkami a ich združeniami a zväzmi
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	Partner nemá číslo v príslušnom registri / partner nie posiada numeru we właściwym rejestrze
DIČ / NIP	9372632468
IČO / REGON	072182309
Krajina / Kraj	Poľsko
Kraj / Województwo	Sliezske
Okres / Powiat	Bielsky

obec / Gmina	Wilkowice
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Wilkowice 43-365
Ulica a číslo / Ulica i numer	ul. Wyzwolenia 25
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	+48 33 4990 077
Emailová adresa / Adres e-mail	sekretariat@wilkowice.pl
Webstránka / Strona www	https://wilkowice.pl
Právna subjektivita partnera / Prawna reprezentacja Partnera	Maciej Mrówka Wojt Gminy
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Maciej Mrówka 

C. Opis projektu / C. Opis projektu

1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu

Obidve partnerské obce, ako i širšie regióny prihraničného slovensko-poľského územia sú podnes bohaté na množstvo podôb a prejavov tradičnej kultúry, ktorá sa vyvíjala vo vzájomnom kontexte, vzťahoch a väzbách. Z regiónu sa však pod rôznymi vplyvmi vytrácajú, mladá generácia sa identifikuje s inými kultúrnymi vzormi. Dotýka sa to najmä oblastí, na ktoré reflektujú aktivity projektu. Gmina Wilkowice sa nachádza v bielskom okrese, má viac ako 13 000 obyvateľov a aj keď je kapacitne vybavená na prezentáciu podôb kultúrneho dedičstva i na jeho uplatnenie v oblasti udržateľného cestného ruchu, z prímestskej oblasti (susedí s mestom Bielsko-Biala) sa vytrácajú jej aktívne prejavy i nositelia. Podobná situácia je v obci Pucov s cca. 900 obyvateľmi. Obidvaja projektoví partneri identifikovali vytrácanie sa tradičných zvykov a remesiel zo života lokálnych komunít, nivelizáciu spoločného kultúrneho dedičstva i neexistenciu technicky vybaveného priestoru pre spoločnú tvorbu a sebarelizáciu obyvateľov ako spoločný problém. Nástrojom na jeho odstránenie a pre posilnenie spoločného partnerstva, zachovanie, rozvoj a medzigeneračný prenos spoločného kultúrneho dedičstva založenom najmä na folklórnych i remeselných prejavoch tradičnej kultúry budú projektové úlohy a ich naplnenie. Výsledkom projektu bude nielen vyhľadanie tradičného zvykoslovia a jeho prejavov, zvýšenie remeselných zručností, zmysluplné tvorivé aktivity pre sociálne vylúčené skupiny s cieľom ich inklúzie či prezentačné aktivity pre verejnosť, ale ako výstup i publikácia dokumentujúca bohaté podoby prejavov tradičnej kultúry slovensko-poľského pohraničia s fokusom na oblasti partnerských obcí a funkčne vybavený priestor pre realizáciu ďalších tvorivých a vzdelávacích aktivít, spoločné stretávanie sa, výmenu medzikultúrnych posolstiev a rozvoj prirodzenej cezhraničnej spolupráce a komunikácie obyvateľov. Aktivity budú zamerané na zoznámenie sa s tradičnými technologickými postupmi vybratých remesiel - najmä takých, ktoré boli typické a vychádzajú z tradície. Zámerom je aj formou spoločných tvorivých a vzdelávacích aktivít posilniť cezhraničnú integráciu, spoločnú identitu obyvateľov pohraničia, aktívne spoznávať tradičné kultúrne prejavy a prvky kultúrneho dedičstva. Výsledky budú prezentované širokej verejnosti - obyvateľom cezhraničného územia a jeho návštevníkom kultúrnym programom. Základnými potrebami, na ktoré projekt reflektuje sú: 1. Odstránenie technických, priestorových i personálnych limitov, ktoré determinujú rozvoj spoločného partnerstva v oblasti kultúrneho dedičstva a plné využívanie tohto potenciálu. 2. Uchovanie a zveľadenie tradičných kultúrnych prejavov a zvýšenie záujmu obyvateľov o ne ako o podstatnú súčasť spoločného dedičstva. 3. Zintenzívnenie cezhraničnej spolupráce partnerov a obyvateľov prihraničného územia. 4. Podpora tvorivosti obyvateľov vrátane seniorov, skupín ohrozených sociálnych vylúčením a inak marginalizovaných skupín. Obie partnerské wsie, jak również szersze obszary przygranicznej krainy słowacko-polskiej są obecnie bogate w wiele form i wyrazów tradycyjnej kultury, która rozwijała się w kontekście, relacjach i więziach międzyregionowych.

1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu	Niemniej jednak pod wpływem różnych czynników młodsze pokolenie identyfikuje się z innymi wzorcami kulturowymi. Dotyczy to zwłaszcza obszarów, na które odnoszą się działania projektu. Gmina Wilkowice ma ponad 13 000 mieszkańców i pomimo że jest zdolna do prezentacji aspektów dziedzictwa kulturowego oraz jego wykorzystania w zrównoważonym ruchu turystycznym, w okolicznych dzielnicach (sąsiaduje z miastem Bielsko-Biała) zanikają aktywne przejawy kultury oraz jej nosiciele. Podobna sytuacja ma miejsce w wiosce Pucov, gdzie mieszka około 900 osób. Obydwa partnerskie projekty zidentyfikowały zanik tradycyjnych obyczajów i rzemiosła w życiu lokalnych społeczności, spływanie wspólnego dziedzictwa kulturowego oraz brak technicznie wyposażonego miejsca do wspólnej twórczości i samorealizacji mieszkańców jako wspólny problem. Narzędziem do jego rozwiązania oraz wzmocnienia partnerstwa, ochrony, rozwoju i międzypokoleniowej transmisji dziedzictwa kulturowego, przede wszystkim na podstawie wyrazów kultury ludowej i rzemiosła, będą cele projektu oraz ich realizacja. Efektem projektu będzie nie tylko odkrycie tradycji zwyczajów i ich wyrazów, sensowne działania kreatywne na rzecz społeczności wykluczonych społecznie, a także działania prezentacyjne dla społeczeństwa, ale także publikacja dokumentująca bogatą różnorodność wyrazów tradycyjnej kultury pogranicza z naciskiem na obszary partnerskich wiosek oraz technicznie wyposażonego miejsca do realizacji dalszych działań twórczych i edukacyjnych, wspólnego spotkania, wymiany międzykulturowych przesłań oraz rozwoju naturalnej transgranicznej współpracy i komunikacji mieszkańców. Działania będą skierowane na zapoznanie się z tradycyjnymi technikami wybranych rzemiosł, zwłaszcza tych, które były charakterystyczne i silne dla partnerskich wiosek i wywodzą się z ich tradycji. Celem jest także wzmocnienie integracji transgranicznej oraz rozwoju wspólnej tożsamości mieszkańców pogranicza, aktywne poznawanie tradycyjnych i charakterystycznych przejawów kultury oraz elementów dziedzictwa kulturowego obszaru przygranicznego. Wyniki zostaną zaprezentowane ogółowi społeczeństwa – mieszkańcom obszaru przygranicznego i jego gościom poprzez program kulturalny. Podstawowymi potrzebami, na które projekt wpływa, są: 1. Usunięcie ograniczeń technicznych i przestrzennych, które wpływają na rozwój wspólnego partnerstwa w dziedzinie dziedzictwa kulturowego oraz pełne wykorzystanie tego potencjału. 2. Ochrona i promocja tradycyjnych przejawów kultury oraz zwiększenie zainteresowania nimi ze strony mieszkańców jako istotną część wspólnego dziedzictwa. 3. Wzmocnienie współpracy transgranicznej partnerów oraz mieszkańców obszaru przygranicznego. 4. Wspieranie twórczości mieszkańców, seniorów, grup zagrożonych społecznym wykluczeniem i innych grup.
--	---

2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Hlavný cieľ / Cel główny Hlavným cieľom projektu je zvýšiť možnosti tvorivej prezentácie spoločného kultúrneho dedičstva, jeho atraktivitu a dostupnosť pre obyvateľov i návštevníkov prihraničného územia. Nástrojom bude vytvorenie funkčného, vybaveného a kreatívneho klubového priestoru pre remeselnú tvorbu, spoluprácu a prezentáciu podôb kultúrneho dedičstva obidvoch prihraničných regiónov, ako aj štyri cyklické vzdelávacie aktivity cielené na zvykoslovné a remeselné prejavy každého ročného obdobia a prezentačné výstupy ich výsledkov pre verejnosť. Týmto aktivitami revitalizujeme - vyhladáme, zachytíme a zaznamenáme, tvorivo uchopíme a ucelene odprezentujeme a spropagujeme potenciál tradičnej kultúry ako i jej nositeľov a pokračovateľov na slovensko-poľskom pohraničí. Glównym celem projektu jest zwiększenie możliwości kreatywnej prezentacji wspólnego dziedzictwa kulturowego, jego atrakcyjności i dostępności dla mieszkańców i odwiedzających obszar przygraniczny. Narzędziem będzie stworzenie funkcjonalnej, wyposażonej i kreatywnej przestrzeni klubowej do twórczości rzemieślniczej, współpracy oraz prezentacji różnych aspektów dziedzictwa kulturowego obu przygranicznych regionów. Projekt obejmuje również cztery cykliczne działania edukacyjne, ukierunkowane na zwyczaje i rzemiosło związane z każdą porą roku, oraz prezentacje wyników tych działań dla społeczeństwa. Działania te przyczynią się do ożywienia, odnalezienia, utrwalenia i kreatywnej prezentacji potencjału kultury tradycyjnej, a także jej przedstawicieli i kontynuatorów na słowacko-polskim pograniczu.
2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Špecifický cieľ / Cele szczegółowe 1. Podporiť a aktivizovať seniorov a ďalších sociálne vylúčených a marginalizovaných skupín obyvateľov, deti a lokálnych tvorcov kultúrnych hodnôt z prihraničného územia, miestnych kultúrnych lídrov. Zvýšiť možnosti ich kreatívnej sebarealizácie a tvorivého uplatnenia s zvýšiť aj ich zručnosti v oblasti ľudových remesiel a folklórnych prejavov. 1. Wsparcie i aktywizacja seniorów oraz innych społecznie wykluczonych i marginalizowanych grup mieszkańców, dzieci i lokalnych twórców wartości kulturowych z obszaru przygranicznego, miejscowych liderów kulturalnych. Zwiększenie możliwości ich kreatywnego samorealizowania się i twórczego wykorzystania swoich umiejętności w obszarze ludowych rzemiosł i wyrażen folklorystycznych. 2. Popularizovať a zvýšiť participáciu a záujem obyvateľov a návštevníkov oprávneného územia o tradičné remeslá, ďalšie prejavy lokálneho kultúrneho dedičstva a spoznávanie lokálnej kultúrnej a historickej topografie. 2. Popularyzacja i zwiększenie uczestnictwa oraz zainteresowania mieszkańców i odwiedzających uprawniony obszar tradycyjnymi rzemiosłami, innymi przejawami lokalnego dziedzictwa kulturowego oraz poznawanie lokalnej kulturowej i historycznej topografii. 3. Rekonštruovať a prezentovať niektoré, už neexistujúce remeslá, techniky a folklórne prejavy, tieto zaznamenať a prezentovať knižne a v elektronickej podobe. 3. Rekonstrukcja i prezentacja niektórych już nieistniejących rzemiosł, technik i wyrażen folklorystycznych, ich zarejestrowanie i przedstawienie w formie książkowej oraz w formie elektronicznej.

3. Cielové skupiny / 3. Grupy docelowe	obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobo nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovateľov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwale, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie	Realizáciou projektu zabezpečíme medzigeneračný a cezhraničný transfer tradičných kultúrnych hodnôt, remeselných technológií a účastníci získajú zručnosti a kompetencie k tvorbe a ďalšej sebarealizácii. Prostredníctvom tvorivých a vzdelávacích stretnutí zvýšime sociálny kontakt vylúčených skupín a hendikepovaných obyvateľov a ich integráciu do komunity, podporíme komunitný život. Podporíme talent, ponúkneme možnosť tvorivej sebarealizácie a tak zlepšíme kvalitu života seniorov a zdravotne hendikepovaných. Prínosom pre všetky cieľové skupiny bude i odovzdanie vedomostí a skúseností v oblasti folklóru a remesiel, zvýšenie spoločnej identity i súdržnosti k lokálnemu spoločenstvu. Takto prirodzene, medzigeneračným prenosom a účasťou na workshopov a dielňach spoznajú tradičné kultúrne hodnoty aj deti. Prostredníctvom prezentačných podujatí pre širokú verejnosť budeme počas celého roka (4 cykly - leto, zima, jeseň, jar) popularizovať prvky tradičnej kultúry i výsledky práce a tvorby účastníkov tvorivých aktivít. Vybavením a technickým zhodnotením vznikne funkčný klubový priestor slúžiaci dlhodobo pre komunity obidvoch partnerských obcí. Zvýšime možnosti a záujem prezentácie kultúrneho dedičstva pre obyvateľov cezhraničného regiónu. Tí budú z realizácie projektových aktivít profitovať. Vybavením priestorov zabezpečíme zvýšenie participácie obyvateľov na miestnom kultúrnom a spoločenskom živote. Realizáciou projektu podporíme aj miestnych umelcov a remeselníkov - nielen ich priamym zapojením ako lektorov a možnosťou odovzdávať svoje skúsenosti a zachovať tak dané remeslo, zvyk, ale i v rámci trvalejšej udržateľnosti, kedy budú môcť využívať vybavený priestor klubovne na svoju tvorbu i výstavy. Realizujúc projekt, zapewnimy międzypokoleniowy i międzynarodowy transfer tradycyjnych wartości kulturowych oraz technik rzemieślniczych, a uczestnicy zdobędą umiejętności i kompetencje do tworzenia oraz dalszej
---	---	---

3. Cieľové skupiny / 3. Grupy docelowe	obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobo nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovatelov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwale, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie	samooceny. Poprzez spotkania twórcze i edukacyjne zwiększymy kontakt społeczny osób wykluczonych i niepełnosprawnych oraz ich integrację w społeczność, wspierając życie wspólnoty. Wsparcie dla talentów i możliwość twórczej samooceny poprawi jakość życia seniorów i osób niepełnosprawnych fizycznie. Dla wszystkich grup docelowych korzyścią będzie przekazywanie wiedzy i doświadczenia w dziedzinie folkloru i rzemiosła, zwiększenie wspólnej tożsamości oraz przynależności do lokalnej społeczności. Dzieci również poznają tradycyjne wartości kulturowe poprzez naturalny transfer międzypokoleniowy i udział w warsztatach i zajęciach. Poprzez wydarzenia prezentacyjne dostępne dla ogółu społeczeństwa przez cały rok (4 cykle - lato, zima, jesień, wiosna) będziemy promować elementy tradycyjnej kultury oraz wyniki pracy i twórczości uczestników działań twórczych. Wyposażenie i ocena techniczna przekształci klubowe pomieszczenia w funkcjonalną przestrzeń, która będzie służyć społeczności obu partnerskich gmin przez długi czas. Zwiększymy możliwości i podstawy do prezentacji dziedzictwa kulturowego dla mieszkańców międzynarodowego regionu. Będą oni czerpać korzyści z realizacji działań projektu. Wyposażając pomieszczenia, umożliwimy zwiększenie partycypacji mieszkańców w lokalnym życiu kulturalnym i społecznym. Realizacja projektu wesprze również lokalnych artystów i rzemieślników - nie tylko przez ich bezpośredni udział jako wykładowców i możliwość przekazywania swojego doświadczenia oraz zachowania danej dziedziny rzemiosła i tradycji, ale także w dłuższej perspektywie, kiedy będą mogli wykorzystać wyposażone pomieszczenia klubowe do swojej twórczości i wystaw.
---	---	--

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	1) Spoločná príprava projektu / Wspólne przygotowanie projektu Predkladaný projekt je pokračovaním intenzívnej cezhraničnej spolupráce partnerov od roku 2017 (dva spoločne realizované projekty). Vo všetkých fázach – od zámeru až po vypracovanie a konzultovanie tvorili projekt obidvaja partneri rovnakou mierou. Je cielený na rozvoj spoločného kultúrneho dedičstva, sebarealizáciu komunít obyvateľov, vybavenie klubového priestoru a na ďalší rozvoj cezhraničného partnerstva. Pri kreovaní projektu boli určené a dohodnuté zásady realizácie, projektové ciele, úlohy, výstupy, rozpočet, úlohy v oblasti propagácie a povinnej publicity či rozdelenie zodpovednosti za jednotlivé úlohy. Pracovné stretnutia projektového tímu sa uskutočnili v mesiacoch október a november 2023. Na prvom partneri definovali východiskovú situáciu, spoločné problémy, možnosti na ich odstránenie, resp. zmiernenie, projektové ciele a ako nástroje ich dosiahnutia i štyri projektové úlohy, z ktorých jedna bude realizovaná u poľského partnera. Na ďalšom stretnutí bola rozdiskutovaná a dohodnutá koordinácia, podrobný obsah a rozsah jednotlivých aktivít ako i rozpočet projektu, úlohy, výstupy, propagácia, publicita a miera zapojenia jednotlivých partnerov. Bol vytvorený projektový tím a na stretnutí boli doložené povinné prílohy. Každý z partnerov aktívne vstúpil do tvorby projektu, spolutvoril jeho konečný obsah a tak maximalizoval cezhraničný dopad. Prezentowany projekt jest kontynuacją intensywniej współpracy transgranicznej partnerów prowadzonej od 2017 roku (dwa wspólnie realizowane projekty). Na wszystkich etapach – od zamierzenia po opracowanie i konsultacje, obaj partnerzy w równym stopniu tworzyli projekt. Ma na celu rozwój wspólnego dziedzictwa kulturowego, samorealizację wspólnot mieszkańców, wyposażenie przestrzeni klubowej oraz dalszy rozwój partnerstw transgranicznych. Podczas tworzenia projektu zostały ustalone i uzgodnione zasady realizacji, cele projektu, zadania, produkty, budżet, zadania z zakresu promocji i obowiązkowej reklamy czy podział odpowiedzialności za poszczególne zadania. Spotkania robocze zespołu projektowego odbyły się w miesiącach październiku i listopadzie 2023 roku. U pierwszego partnera określono sytuację wyjściową, wspólne problemy, możliwości ich eliminacji lub mitygacja, cele projektu oraz cztery zadania projektowe jako narzędzia do ich osiągnięcia, z czego jedno będzie realizowane przez polskiego partnera. Na kolejnym spotkaniu omówiono i uzgodniono koordynację, szczegółową treść i zakres poszczególnych działań, a także budżet projektu, zadania, produkty, promocję, promocję i stopień zaangażowania poszczególnych partnerów. Na spotkaniu utworzono zespół projektowy i udokumentowano obowiązkowe załączniki. Każdy z partnerów aktywnie uczestniczył w tworzeniu projektu, współtworzył jego ostateczną treść, maksymalizując w ten sposób oddziaływanie transgraniczne. Wnioskodawca aktywnie uczestniczył w seminarium internetowym dla wnioskodawców i konsultował projekt w Żylinie.
----------------------------------	--

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo

2) Spoločná realizácia projektu / Wspólna realizacja projektu
Projekt a všetky projektové úlohy budú realizované spoločne. Jednotlivé aktivity na seba logicky, časovo i obsahovo nadväzujú a vzájomne sa dopĺňajú (klubový priestor ako predpoklad rozvoja remeselnej a folklórnej tvorby, sebarealizácie a komunitného života). Sú projektované tak, aby sa na všetkých aktivitách zúčastnili cieľové skupiny obidvoch partnerov. Každý z partnerov bude zodpovedný za realizáciu jemu pridelených parciálnych úloh, za dosiahnutie stanovených merateľných ukazovateľov, výstupov i publicity. Žiadateľ bude riadiť a finančne zabezpečovať celý projekt, bude odborne, priestorovo, technicky a personálne pripravovať a realizovať úlohy na slovenskej strane, bude zodpovedný za realizáciu úlohy 1., 2. a 4. Úlohy zabezpečí aj z hľadiska služieb, lektorov a účastníkov za stravu žiadateľa. Cezhraničný partner bude organizačne, technicky, programovo pripravovať a realizovať úlohu 3. vrátane zabezpečenia služieb lektorov zo svojho územia. Túto úlohu bude finančne garantovať žiadateľ. Podobne zabezpečí účastníkov na všetky projektové úlohy v pomere 50/50 a ich dopravu na aktivity v Pucove. Obidvaja partneri spoločne pripravujú publikáciu zostavenú zo záznamov realizovaných v rámci riadených rozhovorov s pamätníkmi a etnografmi a zabezpečia aj publicitu a propagáciu projektu na svojom území. Projekt oraz wszystkie jego zadania zostaną zrealizowane wspólnie. Poszczególne działania będą ze sobą logicznie, czasowo i merytorycznie powiązane, uzupełniające się nawzajem (wyposażone pomieszczenie klubowe jako podstawa rozwoju rzemiosła i kultury ludowej, samorealizacji i życia społeczności). Są zaprojektowane tak, aby grupy docelowe obu partnerów uczestniczyły we wszystkich działaniach. Każdy z partnerów będzie odpowiedzialny za realizację przypisanych mu częściowych zadań, osiągnięcie określonych wskaźników, wyników i działań promocyjnych. Realizacja projektu będzie opierać się na regularnym kontakcie zespołu projektowego, a w projekcie nie przewiduje się samodzielnych działań, w których nie uczestniczyliby obaj partnerzy. Wnioskodawca będzie zarządzać i finansowo zabezpieczać cały projekt, przygotowywać i realizować zadania na Słowacji pod względem merytorycznym, przestrzennym, technicznym i personalnym, będzie odpowiedzialny za realizację zadania 1., 2. oraz 4. Zadania zostaną zabezpieczone również pod względem usług, instruktorów i uczestników, w tym za wyżywienie uczestników przez Wnioskodawcę. Partner transgraniczny będzie przygotowywać i realizować zadanie 3. pod względem organizacyjnym, technicznym i programowym, w tym zapewnienie usług instruktorów z jego obszaru. Ten cel zostanie finansowo zagwarantowany przez Wnioskodawcę. Podobnie zapewni uczestnictwo w projektowych zadaniach w stosunku 50/50 oraz transport. Oba partnerzy wspólnie przygotowują publikację, którą sporządzono na podstawie nagrań przeprowadzonych w ramach kierowanych rozmów z uczestnikami i etnografami oraz zadbają o promocję i propagację projektu na swoim obszarze.

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo

3) Spoločný personál projektu / Wspólny personel projektu
 Manažovanie a realizácia projektu a jeho úloh bude zabezpečovaná spoločným trojčlenným projektovým tímom - dvomi členmi projektového tímu žiadateľa a jedným členom projektového tímu cezhraničného partnera. Všetci členovia tímu majú dostatočné vzdelanie, skúsenosti a odborné kompetencie s realizáciou európskych projektov. Projektový tím tvorí za žiadateľa projektový manažér (komplexné zabezpečenie realizácie a riadenie implementácie projektu; koordinácia aktivít a projektového tímu; riadenie rizík projektu; monitorovanie projektu; sledovanie čiastkových a celkových výsledkov projektu; zabezpečovanie informovania a komunikácie; manažment a realizácia procesu verejného obstarávania a ďalšie úlohy) a finančný manažér (finančne manažovanie a vedenie prehľadu čerpania rozpočtu; účtovanie; ekonomické zabezpečenie projektu; riadenie a kontrola finančných tokov v projekte). Za cezhraničného partnera bude členom tímu koordinátor projektu (odborne, priestorové, materiálno-technické, programové a personálne zabezpečenie projektovej úlohy 3. a koordinácia projektu vrátane publicity za poľského partnera). V priebehu realizácie sa bude spoločný personál stretávať na pracovných stretnutiach, členovia tímu budú využívať e-mailovú komunikáciu a ďalšie elektronické nástroje. Zarządzanie i realizacja projektu oraz jego zadań będzie zapewnione przez wspólny trzyosobowy zespół projektowy - dwóch członków zespołu projektowego Wnioskodawcy i jednego członka zespołu projektowego partnera transgranicznego. Wszyscy członkowie zespołu posiadają wystarczające wykształcenie, doświadczenie i kompetencje w zakresie realizacji projektów europejskich. Zespół projektowy składa się z menedżera projektu ze strony Wnioskodawcy (całkowite zabezpieczenie realizacji i zarządzanie wdrożeniem projektu; koordynacja działań i zespołu projektowego; zarządzanie ryzykiem projektu; monitorowanie projektu; monitorowanie wyników częściowych i ogólnych projektu; zapewnienie informowania i komunikacji; zarządzanie i realizacja procesu przetargowego oraz inne zadania) oraz menedżera finansowego (zarządzanie finansami i utrzymanie kontroli nad budżetem; księgowość; zabezpieczenie ekonomiczne projektu; zarządzanie i kontrola przepływów finansowych w projekcie). W przypadku partnera transgranicznego, członkiem zespołu będzie koordynator projektu (merytoryczne, przestrzenne, materiałowo-techniczne, programowe i personalne zabezpieczenie zadania projektowego nr 3 oraz koordynacja projektu, włączając w to promocję ze strony partnera z Polski). W trakcie realizacji, personel wspólny będzie się spotykać na spotkaniach roboczych, a członkowie zespołu będą korzystać z komunikacji e-mailowej i innych narzędzi elektronicznych.

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	4) Spoločné financovanie projektu / Wspólne finansowanie projektu Projekt bude finančne realizovaný žiadateľom - obcou Pucov. Tá bude finančne riadiť, zabezpečovať a garantovať všetky projektové úlohy vrátane úlohy č. 3 realizovanej u cezhraničného partnera vo Wilkowiciach v Poľsku. Žiadateľ bude zabezpečovať a uhrádzať aj náklady vzniknuté cezhraničnému partnerovi pri realizácii aktivít na Slovensku (doprava pre účastníkov aktivít poľského partnera, pobytové a materiálové náklady a pod.) Poľský partner bude súčinný pri zabezpečení prieskumov trhu, oslovení dodávateľov a pod., nebude však priamo zapojený do financovania projektu. Žiadateľ ako subjekt verejnej správy má dostatočné kapacity a vlastné finančné zdroje na realizáciu projektu formou refundácie vrátane kofinancovania a to počas doby realizácie projektu i po jeho ukončení v zmysle trvalej udržateľnosti. Projekt będzie realizowany finansowo przez Wnioskodawcę - gminę Pucov. Gmina będzie zarządzać finansowo i gwarantować wszystkie zadania projektu, włączając w to Zadanie nr 3 realizowane przez partnera transgranicznego w Wilkowicach w Polsce. Wnioskodawca będzie także finansować i pokrywać koszty poniesione przez partnera transgranicznego podczas realizacji działań na Słowacji (transport dla uczestników działań partnera z Polski, koszty zakwaterowania, materiały itp.). Partner z Polski będzie współpracować w zakresie przeprowadzenia badań rynku, pozyskania dostawców itp., ale nie będzie bezpośrednio zaangażowany w finansowanie projektu. Wnioskodawca jako podmiot administracji publicznej posiada wystarczające zdolności i własne źródła finansowe do realizacji projektu w formie refundacji, w tym współfinansowania, zarówno podczas jego realizacji, jak i po jej zakończeniu w celu trwałej zrównowagi.
----------------------------------	---

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	1) Cezhraničný charakter / Transgraniczny wymiar inwestycji (Jeśli dotyczy) Realizáciou dôjde k zmene východiskovej situácie, na ktorú projekt pomocou svojich aktivít reaguje. Zvýši a zintenzívni sa prezentácia podôb spoločného kultúrneho dedičstva prihraničnej oblasti, aktivita folklórnych tanečných, hudobných a zvykoslovných prejavov a aj v oblasti ľudovomeleckej remeselnej tvorby, ktorá má i ekonomický potenciál. Nástrojom na dosiahnutie cieľov bude najmä zariadenie a vybavenie priestoru na spoločné workshopy a dielne pre záujemcov - obyvateľov obidvoch partnerských obcí i širšieho cezhraničného územia. Priestor vybavený stoličkami, stolmi, vitrínami na prezentáciu, skriňami a technickým zariadením bude funkčný a využívaný nielen na realizáciu troch projektových úloh, ale pre posilnenie cezhraničnej spolupráce, integrácie a budovanie spoločnej identity v zmysle trvalej udržateľnosti aj v budúcom období. Realizácia projektu bude príležitosťou pre nadviazanie bezprostredných partnerstiev a rozšírenie spolupráce o nové dimenzie. Vybavený klubový priestor v Pucove bude slúžiť cieľovým skupinám obidvoch partnerov i v rámci širšieho prihraničného priestoru nielen ako miesto prezentácie a propagácie podôb kultúrneho dedičstva, ale i samotným aktérom - členom súborov a krúžkov či remeselníkom pre spoločnú tvorbu a sebarealizáciu. Bude využívaný pravidelne, minimálne 2x do roka na spoločné cezhraničné aktivity. Partneri tak budú môcť využiť aj svoj ďalší potenciál i ponuku kultúrnych služieb. Realizácia projektu spovoduje zmenu situácie vyjściowej, na ktorú projekt reaguje poprzez swoje działania. Nastąpi rozwój i wyższa prezentacja form wspólnego dziedzictwa kulturowego przygranicznego obszaru, większa aktywność w dziedzinie folklorystycznych tańców, muzyki i zwyczajów, a także w obszarze ludowego rzemiosła artystycznego, które ma również potencjał ekonomiczny. Narzędziem do osiągnięcia celów będzie przede wszystkim wyposażenie i urządzenie przestrzeni na wspólne warsztaty i warsztaty dla zainteresowanych mieszkańców obu partnerskich gmin i szerszego obszaru przygranicznego. Przestrzeń wyposażona w krzesła, stoły, witryny do prezentacji, szafy i urządzenia techniczne będzie funkcjonalna i wykorzystywana nie tylko do realizacji trzech zadań projektowych, ale również do wzmocnienia współpracy transgranicznej, integracji i budowania wspólnej tożsamości w duchu trwałej zrównowagi także w przyszłości. Realizacja projektu będzie okazją do nawiązywania bezpośrednich partnerstw i rozszerzenia współpracy o nowe wymiary. Wyposażona przestrzeń klubowa w Pucov posłuży grupom docelowym obu partnerów i w ramach szerszego obszaru przygranicznego nie tylko jako miejsce prezentacji i promocji form dziedzictwa kulturowego, ale także jako samodzielnemu podmiotowi - członkom zespołów i kół czy rzemieślnikom do wspólnej twórczości i samorealizacji. Będzie regularnie wykorzystywana, co najmniej 2 razy w roku, do wspólnych transgranicznych działań. Partnerzy będą mogli wykorzystać swój dodatkowy potencjał i ofertę usług kulturalnych.
---	--

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	2) Cezhraničnosť výstupov projektu / Transgraniczność produktów projektu Aktivita reagujú na výzvy a potreby špecifikovaných miestnych komunít na oboch stranách hranice a riešia spoločné problémy. Sú zamerané aj na rôzne znevýhodnené skupiny obyvateľstva s cieľom sociálnej integrácie týchto obyvateľov do komunít a ich tvorivej sebarealizácie. Obyvatelia budú priamymi účastníkmi všetkých štyroch projektových úloh ako aktívni účastníci remeselných workshopov a folklórnych dielní či diváci prezentačných výstupov. Jedna z aktivít sa pritom uskutoční vo Wilkowiciach. Podobne budú obyvatelia spoločne využívať i vydanú publikáciu. Zariadený priestor klubovne umožní ďalšiu tvorivú medzi obyvateľmi na obidvoch stranách hranice, úlohy projektu priamo a účinne podporia vzájomné spoznávanie kultúrneho dedičstva a jeho prezentáciu, udržateľne zvýšia atraktivitu i širšieho prihraničného územia. Všetky aktivity projektu tak majú cezhraničný charakter a budú realizované dvojjazyčne. Budú realizované v priestoroch s voľným prístupom, bezbariérové a bez vstupného, na každej bude zabezpečený tlmočník. Tvorivé stretnutia na témy jari, leta, jesene i zimy odprezentujú prvky spoločného kultúrneho dedičstva naviazané na dané ročné obdobia. Výstupom bude dvojjazyčná publikácia prezentujúca pestrosť podôb ľudovej kultúry a zvykov v podobe rozprávání pamätníkov zaznamenávaných v rámci riadených rozhovorov, 300 ks, ktorá bude prístupná aj v elektronickej podobe. Działania projektowe bezpośrednio reagują na wyzwania i potrzeby określonych społeczności lokalnych po obu stronach granicy oraz rozwiązują wspólne problemy. Są skierowane także do różnych grup społeczeństwa znajdujących się w niekorzystnej sytuacji, mając na celu społeczną integrację tych mieszkańców w społecznościach oraz ich kreatywną samorealizację. Mieszkańcy wspólnego obszaru będą bezpośrednimi uczestnikami wszystkich czterech zadań projektowych jako aktywni uczestnicy warsztatów rzemieślniczych, zajęć folklorystycznych czy widowisk prezentacji. Jedną z aktywności zostanie przeprowadzona bezpośrednio u partnera z Polski. Podobnie mieszkańcy będą wspólnie korzystać z wydanej publikacji. Wyposażona przestrzeń klubowa umożliwi dalszą twórczość między mieszkańcami po obu stronach granicy, a zadania projektu będą bezpośrednio i skutecznie wspierać wzajemne poznanie dziedzictwa kulturowego i jego prezentację, zrównoważenie zwiększy atrakcyjność obszaru przygranicznego. Wszystkie działania projektu będą miały charakter transgraniczny i będą realizowane dwujęzycznie. Odbędą się w miejscach publicznych z wolnym dostępem, jako barierowe i bezpłatne, na każdym z nich zapewniony będzie tłumacz. Kreatywne spotkania na tematy wiosny, lata, jesieni i zimy zaprezentują elementy wspólnego dziedzictwa kulturowego związane z danym porą roku. Wynikiem będzie dwujęzyczna publikacja prezentująca różnorodność form kultury ludowej i zwyczajów w formie relacji świadków historii zarejestrowanych w ramach przeprowadzonych wywiadów w ramach zadań, 300 egzemplarzy, dostępna także w formie elektronicznej.
---	--

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	3) Cezhraničnosť cieľových skupín / Transgraniczność grup docelowych Účastníkmi workshopov a dielní budú skupiny záujemcov oboch cezhraničných partnerov, aktivity sú zamerané aj na seniorov a deti základných škôl s cieľom medzigeneračnej výmeny, odovzdávania kultúrnych posolstiev ako i naplnenia potreby ich sebarealizácie a sociálnej akceptácie, inklúzie. Všetky projektové úlohy budú realizované v bezbariérových priestoroch so zámerom účasti a integrácie a zlepšením kvality života hendikepovaných a marginalizovaných obyvateľov i zvýšenia ich sociálnych kontaktov. Účastníci spoznajú a na workshopoch sa po vedení lektorov naučia i tradičné remeselné postupy v oblasti výroby salašnického riadu a výrobkov z ovčieho mlieka, spracovanie ľanu, keramika, košíkárstvo, kraslice). Na tanečných a hudobných dielnach sa naučia rozličné slovenské i poľské piesne a tance (valaské, odzemky, koledy, trávničky, detské piesne). Pri každej úlohe sa týchto vzdelávacích a tvorivých aktivít zúčastní 40 záujemcov, z toho 20 z Poľska. Súčasťou každej úlohy bude aj kultúrny program pre verejnosť, na ktorom účastníci dielní predstavia pripravené piesne a tance. Na každom takomto verejnom programe predpokladáme účasť do 500 divákov. Z riadených rozprávání pamätníkov pod vedením etnografů vznikne spoločná publikácia. Predpokladáme aj aktívne zapojenie i remeselníkov a širokej verejnosti. Projekt prispeje k budovaniu i neformálnych partnerstiev a dôvery, zintenzívni vzájomné kontakty a posilní spoločnú kultúrnu identitu. Uczestnikami warsztatów będą zainteresowane grupy obu partnerów transgranicznych, działania skierowane są także do seniorów i dzieci ze szkół podstawowych, a ich celem jest wymiana międzypokoleniowa, przekazywanie komunikatów kulturowych, a także zaspokajanie ich potrzeb samorealizacji i społecznych akceptacja, włączenie. Wszystkie zadania projektu będą realizowane w przestrzeniach pozbawionych barier, mając na celu partycypację i integrację oraz poprawę jakości życia mieszkańców niepełnosprawnych i marginalizowanych oraz zwiększenie ich kontaktów społecznych. Pod okiem wykładowców uczestnicy zapoznają się, a na warsztatach poznają także tradycyjne rzemiosło z zakresu wyrobu dań górskich i wyrobów z mleka owczego, przetwórstwa lnu, ceramiki, koszykarstwa, pisanek). Na warsztatach taneczno-muzycznych poznają różne pieśni i tańce słowackie i polskie (wołoskie, odzemki, koledy, trawnikowe, piosenki dla dzieci). Do każdego zadania w działaniach edukacyjno-twórczych weźmie udział 40 wnioskodawców, w tym 20 z Polski. Każde zadanie obejmie także program kulturalny dla publiczności, podczas którego uczestnicy warsztatów zaprezentują przygotowane piosenki i tańce. Przewidujemy udział w każdym takim publicznym programie 500 widzów. Z narracji przewodników po zabytkach pod okiem etnografów powstanie wspólna publikacja. Oczekujemy także aktywnego zaangażowania rzemieślników i ogółu społeczeństwa. Projekt przyczyni się do budowy nieformalnych partnerstw i zaufania, zintensyfikuje wzajemne kontakty i wzmocni wspólną tożsamość kulturo
---	---

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	4) Udržateľnosť cezhraničného partnerstva / Trwałość transgranicznego partnerstwa Pre cezhraničných partnerov je aktuálny projekt už tretím spoločným. Obidvaja partneri plánujú podpísať zmluvu o ďalšej a trvalej spolupráci a doterajšiu spoluprácu aktívne rozšíriť aj na ďalšie oblasti života a rozvoja cezhraničného územia. Vzájomnú kooperáciu plánujú rozšíriť do oblastí školstva, športu, komunitnej práce, požiarnej ochrany či sociálnej oblasti. Plánujú realizovať i spoločné rozvojové dokumenty. Pokračovaním spolupráce v oblasti kultúrneho a prírodného dedičstva bude realizácia náučných chodníkov po významných kultúrnych a prírodných atrakciách územia obidvoch partnerov. V rámci neho bude aj expozične prezentovaná spoločná kultúrna a prírodná história cezhraničného územia. Dľa partnerów transgranicznych obecny projekt to już trzeci wspólny projekt. Obaj partnerzy planują podpisać umowę o dalszej i trwałej współpracy oraz aktywnie rozszerzyć dotychczasową współpracę na inne dziedziny życia i rozwoju obszaru przygranicznego. Planują rozwijać współpracę w dziedzinach edukacji, sportu, pracy społecznej, ochrony przeciwpożarowej i opieki społecznej. Planują również wspólnie realizować dokumenty strategiczne. Kontynuując współpracę w dziedzinie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego, planują wytyczanie szlaków dydaktycznych po istotnych atrakcjach kulturowych i przyrodniczych obszaru obu partnerów. W ramach tych tras zostanie także eksponowana wspólna historia kulturowa i przyrodnicza obszaru przygranicznego.
---	--

5. Udržateľnosť projektu / 5. Trwałość projektu

Predkladaný projekt nadväzuje na predchádzajúce spoločne realizované projekty Interreg (Kultúra v Bystrej – spoločne s obcou Pucov dbáme o naše tradície, Dve obce – jeden cieľ – kultúrna výmena obyvateľov obcí Wilkowice a Pucov). Tieto projekty však boli parciálne cielené iba na jednotlivé oblasti kultúrneho dedičstva. Ich pokračovaním a riešením predmetnej oblasti komplexne, v širšom kultúrno-sociálnom a historickom kontexte, je práve predkladaný projekt. Udržateľnosť projektu v budúcom období bude zabezpečená vytvorením a zariadením spoločného klubového priestoru pre tvorbu a prezentáciu kultúrneho dedičstva formou workshopov a dielní rôznych skupín obyvateľov cezhraničného územia. V tomto priestore budú tvoriť aj ľudové remeselníci a tu budú (vo vitrínach) výstavne prezentovať svoje výrobky. Udržateľnosť podporia aj neformálne partnerstvá a cezhraničné väzby medzi účastníkmi navzájom i medzi združeniami a skupinami do projektu zapojenými (kluby dôchodcov, folklórne skupiny a pod.). Po ukončení projektu predpokladáme realizáciu spoločných aktivít propagujúcich a podporujúcich spoločnú identitu obyvateľov 2x ročne, pri využití vytvoreného priestoru. Obidvaja partneri tak plánujú pravidelne pokračovať v kultúrnej výmene a tvorbe spoločných programov. Projektom generované aktivity budú dlhodobé a budú generovať ďalší rozvoj cezhraničného územia. Projekt má aj multiplikačný efekt (vznik nových súborov, krúžkov, rozvoj remesiel). Dvojazyčná publikácia – výstup projektu bude využívaná všetkými obyvateľmi partnerských obcí i širšieho cezhraničného územia na prezentáciu a popularizáciu kultúrneho dedičstva – zvykoslovie, ako cenný materiál historických výpovedí i ako publikácia uplatniteľná v rámci hodín regionálnej výchovy i v školských kluboch na základných školách. Aktivity realizované v rámci projektu budú nástrojmi na dosiahnutie projektových cieľov. Rozšíria možnosti tvorivej prezentácie spoločného kultúrneho dedičstva, jeho atraktivitu a dostupnosť pre obyvateľov i návštevníkov prihraničného územia. Všetky aktivity budú navzájom komplementárne a realizované obidvoma partnermi. Projekt predpokladá aktívnu participáciu, realizáciu a zapojenie cieľových skupín na oboch stranách hranice, jeho realizácia samostatne a parciálne by nepriniesla želaný efekt a v intenciách projektových cieľov, nie len lokálnej zmeny východiskovej situácie, by bola nerealizovateľná. Prevádzkovanie klubového priestoru bude garantovať žiadateľ. Priestor je súčasťou objektu obecného úradu v Pucove, náklady na energiu a údržbu (upratovanie) sú zahrnuté v rozpočte obce aj po dobu udržateľnosti a vzhľadom na veľkosť priestoru neprekročia sumu 1000 €/rok. Obec Pucov i vyčlení pracovníka zodpovedného za prevádzku priestoru a realizáciu spoločných aktivít v budúcom období. Všetky prvky zariadenia a vybavenia zakúpené v rámci projektu budú majetkom žiadateľa, zapísané v inventárnej knihe a budú poistené. Przedstawiony projekt nawiązuje do wcześniejszych wspólnie realizowanych projektów Interreg (Kultura w Bystrej - wspólnie z gminą Pucov dbamy o nasze tradycje, Dwie miejscowości - jeden cel - kulturalna wymiana mieszkańców gmin Wilkowice i Pucov). Te projekty były jednak skoncentrowane częściowo tylko

5. Udržateľnosť projektu / 5. Trvalosť projektu

na poszczególnych obszarach dziedzictwa kulturowego. Kontynuacją i kompleksowym rozwiązaniem omawianej dziedziny, w szerszym kontekście kulturowo-społecznym i historycznym, jest właśnie przedstawiony projekt. Trwałość projektu w przyszłym okresie zostanie zapewniona poprzez stworzenie i wyposażenie wspólnego klubowego miejsca do tworzenia i prezentacji dziedzictwa kulturowego poprzez warsztaty i pracownie różnych grup mieszkańców obszaru transgranicznego. W tym miejscu będą również działać ludowi rzemieślnicy, prezentując swoje wyroby w wystawowych witrynach. Trwałość wspomaga również partnerstwa nieformalne i transgraniczne powiązania między uczestnikami, a także między stowarzyszeniami i grupami zaangażowanymi w projekt (kluby emerytów, grupy folklorystyczne itp.). Po zakończeniu projektu planujemy realizację wspólnych działań promujących i wspierających wspólną tożsamość mieszkańców 2 razy w roku, przy wykorzystaniu utworzonego miejsca. Obydwaj partnerzy planują regularnie kontynuować wymianę kulturową i tworzyć wspólne programy. Działania generowane przez projekt będą długotrwałe i przyczynią się do dalszego rozwoju obszaru transgranicznego. Projekt ma także efekt mnożący się (powstanie nowych zespołów, kółek, rozwój rzemiosł). Dwujęzyczna publikacja - rezultat projektu - będzie używana przez wszystkich mieszkańców partnerskich gmin i szerszego obszaru transgranicznego do prezentacji i popularyzacji dziedzictwa kulturowego - tradycji ludowej, jako cenny materiał historyczny oraz jako publikacja przydatna w ramach zajęć edukacji regionalnej i szkolnych klubów na szkołach podstawowych. Działania realizowane w ramach projektu będą narzędziami do osiągnięcia celów projektu. Poszerzą możliwości twórczej prezentacji wspólnego dziedzictwa kulturowego, jego atrakcyjności i dostępności dla mieszkańców i odwiedzających obszar przygraniczny. Wszystkie działania projektu będą się uzupełniać nawzajem i zostaną zrealizowane przez obu partnerów. Projekt zakłada aktywne uczestnictwo, realizację i zaangażowanie grup docelowych po obu stronach granicy. Jego samodzielne i częściowe wdrożenie nie przyniosłoby pożądanego efektu, a w zamyśle celów projektu, nie tylko lokalnej zmiany sytuacji wyjściowej, byłoby niemożliwe. Eksploatację klubowego miejsca będzie gwarantować wnioskodawca. Miejsce to jest częścią budynku urzędu gminnego w Pucove, koszty energii i utrzymania (sprzątanie) są uwzględnione w budżecie gminy przez cały okres trwałości i ze względu na rozmiar miejsca nie przekroczą kwoty 1000 € rocznie. Gmina Pucov wyznaczy także pracownika odpowiedzialnego za eksploatację miejsca i realizację wspólnych działań w przyszłym okresie. Wszystkie elementy wyposażenia zakupione w ramach projektu będą własnością wnioskodawcy, zapisane w księdze inwentarzowej i ubezpieczone.

D. Úlohy projektu / D. Zadania projektu

Úloha č. 1 / Zadanie nr 1

Názov úlohy / Nazwa zadania	Jeseň v remeslách a zvykoch / Jesień w rzemiośle i zwyczajach
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Pucov
Termín realizácie / Termin realizacji	2025-09 - 2025-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Pucov

Opis úlohy / Opis zadania	Naplnenie cieľov projektu podporí aj trojdňová úloha pod názvom Jeseň v remeslách a zvykoch. Bude učená pre záujemcov o tradičné remeselné postupy a ľudové zvyky, primárne seniorov a deti obidvoch partnerských obcí - 20 z gminy Wilkowice a 20 z Pucova. Budú rozdelení podľa záujmu do skupín pre výučbu remeselných postupov a výučbu tancov. Úloha, podobne ako ďalšie nasledujúce, bude realizovaná v priestoroch klubovne na OcÚ v Pucove. Klubovňa je potrebné pre potreby realizácie aj ostatných projektových úloh vybaviť nevyhnutým zariadením – prvkami nábytku a technickým vybavením. Podobne pre realizáciu úloh žiadateľ zakúpi prenosný ozvučovací systém. Všetko vybavenie bude poistené, stane sa majetkom žiadateľa a bude slúžiť aj na ďalšie spoločné tvorivé aktivity cezhraničných partnerov aj v zmysle udržateľnosti a rozvoja cezhraničnej spolupráce. Úloha predpokladá nasledovné aktivity: 1. Remeslo: tvorivé dielne Podoby pastierskej kultúry I.- výroba jednoduchého salašníckeho riadu - lyžičky, varechy; 8 hod., 1 lektor, 20 účastníkov. Podoby pastierskej kultúry II.- tradičné výrobky z ovčieho mlieka (realizácia v technicky vybavenej kuchyni v kultúrnom dome) - výroba oštiepkov, bryndze a ťahanie syrových nití; 8 hod., 1 lektor, 20 účastníkov. 2. Zvykoslovie: tanečná a hudobná dielňa - pastierske a valaské piesne, mužské odzemky; 16 hod., 1 lektor, 20 účastníkov 3. Večerné stretnutia (2 x po 2 hod.) - riadené rozhovory s pamätníkmi a etnografkou na tému: dožinky, páračky, priadky, prejavy ústnej ľudovej slovesnosti. Budú zaznamenávané do publikácie. 4. Propagačná a prezentačná aktivita: Koštovník - kultúrny program prejavov valaskej kultúry a ochutnávka tradičnej stravy, pokrmov. Žiadateľ technicky, organizačne, propagačne, finančne, personálne a programovo pripraví a zrealizuje úlohu vrátane zabezpečenia služieb. Cezhraničný partner zabezpečí účasť 20-tich záujemcov, zabezpečí ich dopravu a publicitu úlohy na svojom území zverejnením informácií na webovom sídle, vývesom plagátov a pod. Parametre úlohy: počet účastníkov - 40, počet dní realizácie - 3 Propagačné aktivity: - umiestnenie roll-upu (v rozpočte úlohy Leto) - tlačová správa, web sídla a sociálne siete - grafický inzerát v printovom médiu - dvojazyčné plagáty A3 - banner na verejnom mieste (v rozpočte úlohy Leto) Realizację celów projektu wspierać będzie także trzydniowe zadanie Jesień w rzemiośle i zwyczajach. Skierowana będzie do osób zainteresowanych tradycyjnymi metodami rzemieślniczymi i zwyczajami ludowymi, głównie seniorów i dzieci z obu partnerujących gmin, czyli 20 osób z gminy Wilkowice i 20 z gminy Pucov. Będą
---------------------------	---

Opis úlohy / Opis zadania	podzieleni na grupy na podstawie swoich zainteresowań - jedna grupa będzie uczona tradycyjnych metod rzemieślniczych, a druga tanców. Zadanie, podobnie jak kolejne, zostanie zrealizowane w pomieszczeniach klubu w siedzibie Urzędu Gminy w Pucov. Klub musi zostać wyposażony w niezbędne urządzenia, takie jak meble i sprzęt techniczny, aby umożliwić realizację innych zadań projektowych. Podobnie w celu realizacji zadań, wnioskodawca zakupi przenośny system nagłaśniający. Wszystkie wyposażenie zostanie ubezpieczone, stanie się własnością wnioskodawcy i będzie służyć również do innych wspólnych działań kreatywnych partnerów transgranicznych, zgodnie z zasadą zrównoważonego rozwoju i rozwoju współpracy transgranicznej. Zadanie zakłada następujące działania: 1. Rzemiosło: kreatywne warsztaty "Kultura pasterzy I" - produkcja prostego sprzętu pasterskiego - łyżki, łopatki; 8 godzin, 1 wykładowca, 20 uczestników. Kultura pasterska II - tradycyjne wyroby z owczego mleka (realizacja w technicznie wyposażonej kuchni w domu kultury) - technologia produkcji serów, bryndzy i przedzenia nitek serowych; 8 godzin, 1 wykładowca, 20 uczestników. 2. Zwyczaje: warsztat taneczny i muzyczny - pasterskie i walańskie pieśni, męskie odzywki; 16 godzin, 1 wykładowca, 15 uczestników. 3. Spotkania wieczorne (2 x po 2) - prowadzone rozmowy z uczestnikami i etnografką na temat: dożynki, młyny, wrzecionka, wyrażenia ludowej literatury ustnej. Będą one nagrywane, a uzyskane rozmowy i wspomnienia zostaną wykorzystane w publikacjach projektu. 4. Aktywności promocyjne i prezentacyjne: Kiermasz - program kultury walańskiej oraz degustacja tradycyjnych potraw. Wnioskodawca przygotuje i zrealizuje zadanie pod względem technicznym, organizacyjnym, promocyjnym, finansowym, kadrowym i programowym, w tym zapewnienie usług. Partner transgraniczny zapewni udział 15 zainteresowanych, organizację transportu i promocję zadania na swoim obszarze poprzez umieszczenie informacji na swojej stronie internetowej, rozwieszenie plakatów i inne działania. Parametry zadania: liczba uczestników - 30, liczba dni realizacji - 3. Działania promocyjne: - umieszczenie roll-upu (w budżecie zadania Lato) - komunikat prasowy, strona internetowa i media społecznościowe - graficzna reklama w mediach drukowanych - dwujęzyczne plakaty A3 - banner (w budżecie zadania Lato)		
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania			
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika	
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	40,00	

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis) – pre podujatia / Lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis) – dla wydarzeń stacjonarnych Zoznam účastníkov (meno, priezvisko, inštitúcia) – pre podujatia v online forme / Lista uczestników (imię, nazwisko, instytucja) – dla wydarzeń w formie online Program / Program Fotografická a/alebo filmová dokumentácia/print screen z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa/print screen z wydarzenia (dla wydarzeń online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierający wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Školiace materiály/materiály pre workshopy (ak sú financované z projektu) alebo fotografie týchto materiálov, ak boli všetky distribuované účastníkom / Materiały szkoleniowe/warsztatowe (jeśli zostały sfinansowane w ramach projektu) lub fotografie tych materiałów, jeśli wszystkie zostały rozdane uczestnikom	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
RCO 115 – Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Festivity/pikniky/jarmoky	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	1,00

Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	Powinno być dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program Plakat/rozpiska/informacje w mediach / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach Fotograficzna a/alebo filmowa dokumentacja podjęcia a/alebo print screeny obrazówki albo zapisy z podjęcia (pre online podjęcia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online) Prezentacja protokołu o dostawie zewnętrznych usług obejmująca wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Sprawa o podjęciu / Sprawozdanie z wydarzenia	Dalsze dokumenty /Dokumenty dodatkowe
RCO 87 - Organizacje zaangażowane do transgranicznej współpracy → POZOR! Tento wskaźnik może być przypisany do jednego z zadań Liczba jednostek jest liczbą małych projektowych partnerów	Liczba organizacji Liczba organizacji	2,00
Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	Powinno być dokumenty /Dokumenty obowiązkowe wniosek o dofinansowanie małego projektu memorandum o partnerstwie (załącznik do wniosku o dofinansowanie)	Dalsze dokumenty /Dokumenty dodatkowe
Wskaźniki własnych wyników / Wskaźniki produktów własnych dla zadania		
Nazwa wskaźnika	Jednostka miary	Planowana wartość wskaźnika
zadanie nie realizuje własny wskaźnik →---	---	0,00
Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego	Powinno być dokumenty /Dokumenty obowiązkowe	Dalsze dokumenty /Dokumenty dodatkowe

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.6343
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 1 / Projekt budżetu dla zadania 1							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tlmočenie	Tlmočenie zo slovenského o do poľského jazyka a naopak pre účastníkov v rámci remeselného workshopu , tanečnej a hudobnej dielne i večerných stretnutí - 16 hodín tlmočenia (2 x 8 hod.) / Tłumaczenie z języka słowackiego na język polski i odwrotnie dla uczestników w warsztatach w rzemieślniczych, warsztatach w tanecznych i muzycznych oraz wieczornych spotkań - 16 godzin tłumaczenia (2 x 8 godzin)	2,00	254,00 €	euro/8 hodín tlmočenia	508,00 €	

Náklady na externé odborné zručnosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovani e účastníkov seminárov/ podujatí v rámci malého projektu (do 100 účastníkov) - obed, večera, prestávka na kávu	strava a občerstv enie pre účastníkov aktivity - tvorivých dielní (40 osôb, 3 dni = 120 jednotiek) 3 x 2- chodový obed + 3 x teplá večera + 3 x prestávk a na kávu á 20,00 € /deň/osoba / wyżywien ie i poczęstu nek dla uczestnikó w działania - warsztaty kreatywne (40 osób, 3 dn = 120 jednostek) 3 x 2- daniowy obiad + 3 x kolacja + 3 x przerwa kawowa - 20,00 €/dzień/os.	120,00	20,00 €	euro/osoba	2 400,00 €	
---	---	--	--------	---------	------------	------------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Ubytovani e s raňajkam i	Ubytovani e s raňajkam i pre 20 účastníkov aktivít úlohy partnera z PL, 2 noci á 40,00 €/osoba/noc = 2 x 20 osôb x 40,00 € / Zakwater owanie ze śniadanie m dla 20 uczestnikó w zajęć partnera z PL, 2 noce w cenie 40,00 €/os./noc = 2 x 20 osób x 40,00 €	40,00	40,00 €	euro/osoba	1 600,00 €	
--	-----------------------------------	--	-------	---------	------------	------------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	náklady na 4 odborných lektořov v rámci úlohy nasledovně: 2 osoby - remeselný workshop - 2 x 8 hod., 1 osoba - taneční a hudobná dielňa - 16 hod., 1 osoba - riadené rozhovory (etnograf) - 4 hod.; spolu 36 hod. á 40,00 € / Koszty 4 specjalis tycznych wykładowc ów w ramach zadania są następując e: 2 osoby - warsztaty rzemieślni cze - 2 x 8 godzin, 1 osoba - warsztaty taneczne i muzyczne - 16 godzin, 1 osoba - prowadze nie rozmów (etnograf) - 4 godziny. Łącznie: 36 godzin x 40,00 €	36,00	40,00 €	euro/ godzina	1 440,00 €	
--	--	---	-------	---------	------------------	------------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné preprava účastníkov ako služba vrátane stojného a poplatkov (3-dňová aktivita) / transport uczestników w jako usługa, w tym opłaty za postój i opłaty (3- dniowa aktywność)	Doprava účastníkov z Wilkowic do Pucova + prevozy na ubytovanie a odvoz späť do Wilkowic; mikrobus ako služba - 300 km, v tom stojné a poplatky (3-dňová aktivita), cena za celú službu / Transport uczestników w z Wilkowic do Pucova + przewozy na zakwatero wanie i powrót do Wilkowic; wynajęcie mikrobusa jako usługi - 300 km, w tym opłaty i opłaty stałe (3- dniowa aktywność) , cena za całą usługę	1,00	900,00 €	liczba	900,00 €	doprava.zip
---	--	--	------	----------	--------	----------	-------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné inzercia v tlači / reklama w prasie	grafický farebný inzerát na zabezpečenie publicity úlohy rozmerov min. A5 alebo najbližší ponúkaný ekvivalent v nadregiónálnom printovom periodiku, 1x / graficzna reklama kolorowa zapewniająca rozgłoszanie zadania o wymiarach min. A5 lub najbliższy oferowany odpowiednik w czasopiśmie drukowanym o zasięgu ponadregionalnym, 1x	1,00	300,00 €	liczba	300,00 €	Inzercia.zip
--	---	--	------	----------	--------	----------	--------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné dvojjazyčné plagáty / plakaty dwujęzyczne	sadzba a tlač 100 ks dvojjazyčných plagátov A3 pre propagáciu aktivity Košovník v rámci úlohy, farebnosť CMYK, natieraný papier min. 90 gr. / Cena i drukowanie 100 dwujęzycznych plakatów o formacie A3 do promocji wydarzenia "Kosownik" w ramach zadania, z kolorami CMYK, papier powlekany min. 90 g/m ²	100,00	1,00 €	szt	100,00 €	tlačené materiály a publicita.zip
--	---	---	--------	--------	-----	----------	-----------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vystúpenia umeleckých skupín/ umelcov napríklad na festivaloch, kultúrnych podujatiach	Vystúpenie dvoch folklórnych skupín (2 x 20') na propagačnej a prezentačnej aktivite Koštovník - kultúrny program / Występ dwóch zespołów folklorystycznych (2 x 20') podczas akcji promocyjnej "Kostownik" - program kulturalny	2,00	358,00 €	euro/výkon	716,00 €	
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Projektor	zakúpenie projektora ako vybavenia klubovne na Obecnom úrade v Pucove, kde budú realizované 3 úlohy projektu, nevyhnutný pre prezentáciu technológií jednotlivých remesiel, prezentáciu ukážok zvykov a ľudových tancov, poistený, majetok, žiadateľa, technická špecifikácia: HD, kontrast min. 15000:1, HDMI vstup, sieť, LCD, svietivosť min. 3600 lumenov / Zakup projektoru jako wyposażenia klubu w Urzędzie Gminy w Pucowie, gdzie będą realizowane 3 zadania projektu, niezbędny do prezentacji technologii poszczególnych rzemiosł, prezentacji przykładów zwyczajów i ludowych tańców, zabezpieczony, majątek wnioskodawcy, specyfikacja techniczna: HD, kontrast min. 15000:1, wejście HDMI, sieć, LCD, jasność min. 3600 lumenów.	1,00	840,00 €	euro/kus	840,00 €	

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Plátno na premietanie	zakúpenie plátna ako vybavenia klubovne na Obecnom úrade v Pucove, kde budú realizované 3 úlohy projektu, nevyhnutný pre prezentáciu technológií jednotlivých remesiel, prezentáciu ukážok zvykov a ľudových tancov, poistený, majetok, žiadateľa, technická špecifikácia: elektrický zhrňovacie, rozmer min. 200x200 cm / Zakup plótina jako wyposażenia klubu w Urzędzie Gminy w Pucow, gdzie będą realizowane 3 zadania projektu, niezbędne do prezentacji technologii poszczególnych rzemiosł oraz prezentacji przykładów zwyczajów i ludowych tańców. Posiadać ubezpieczenie, być częścią majątku wnioskodawcy. Specyfikacja techniczna: elektryczne rozwijane, rozmiar min. 200x200 cm.	1,00	660,00 €	euro/kus	660,00 €	
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	notebook so softvérom	zakúpenie notebooku ako vybavenia klubovne na Obecnom úrade v Pucove, kde budú realizované 3 úlohy projektu, potrebný pre technické zabezpečenie projekcie, záznam rozhovorov, implementáciu projektu a ostatné činnosti, špecifikácia: 16'' displej, DDR5, SSD HD 512GB, pamäť 16 GB, procesor min. 2.3/4 7 GHz, HDMI, min. 2xUSB 3.0, vrátane Win 11 /Zakup notebooka jako wyposażenia klubu w Urzędzie Gminy w Pucow, gdzie będą realizowane 3 zadania projektu, niezbędny do technicznego zabezpieczenia projektów, nagrywania rozmów, wdrożenia projektu i innych działań. Specyfikacje: 16-calowy ekran, DDR5, dysk SSD o pojemności 512 GB, 16 GB pamięci RAM, procesor o częstotliwości min. 2,3/4,7 GHz, port HDMI, co najmniej 2 porty USB 3.0, wraz z systemem Windows 11.	1,00	1 060,00 €	euro/kus	1 060,00 €	

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné vitríny /szafki wystawowe, witryny	2 ks presklené uzamykateľné vitríny, výška min. 1800 mm, šírka min. 800 mm, nevyhnutné ako vybavenie klubovne pre prezentáciu výsledkov remeselných workshopov - vytvorené artefakty v nich budú prezentované i verejnosti / 2 sztuki przeszkłonych witryn zamykanych na klucz, o wysokości min. 1800 mm, szerokości min. 800 mm, niezbędne jako wyposażenie sali klubowej do prezentacji rezultatów warsztatów w rzemieślniczych - w nich zostaną zaprezentowane artefakty publiczności.	2,00	1 180,85 €	szt	2 361,70 €	vitríny.zip
---	--	---	------	------------	-----	------------	-------------

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné vybavenie - zariadenie priestorov / Wyposażenie - urządzenie przestrzeni	nevyhnutné vybavenie - zariadenie priestoru klubovne nábytkom na realizáciu aktivít úloh projektu nasledovne: a) 30 ks stohovateľných stoličiek (nosná časť kovová s povrchovou úpravou náter alebo pochrómovanie, sedák s operadlom látkový, nosnosť min. 110 kg), farebnosť sivá alebo čierna, b) 6 ks skladacích stolov (dĺžka min. 1600 mm, stohovateľný, nožičky kov s povrchovou úpravou náter alebo pochrómovanie, vrchná stolová doska lamino, hrúbka min. 25 mm), farebnosť čierna, sivá, alt. svetlé drevo - vrchná časť, c) 2 ks uzamykatelné skrine s plnými dvierkami, dvojverová, min. 3 vnútorné police, výška min. 1800 mm, šírka min. 800 mm, farebnosť - svetlé drevo /Niezbedné wyposażenie - umeblovanie pomieszczenia klubowego do realizacji działań projektu w następujący sposób: a) 30 sztuk składanych krzeseł (metalowa rama z powłoką malarską lub chromowaną, tapicerowane siedzisko i oparcie, nośność min. 110 kg), w kolorze szarym lub czarnym, b) 6 składanych stołów (minimalna długość 1600 mm, metalowe nogi z powłoką malarską lub chromowaną, blat stołu laminowany o grubości min. 25 mm), w kolorze czarnym, szarym lub jasnym drewnem - blat, c) 2 szafy z zamkniętymi drzwiami, dwuskrzydłowe, z co najmniej 3 półkami wewnętrznymi, o wysokości min. 1800 mm i szerokości min. 800 mm, w kolorze jasnego drewna.	1,00	3 747,72 €	zestaw	3 747,72 €	vybavenie priestorov.zip
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné mobilný ozvučovací systém / mobilny system nagłaśniający	Zakúpenie mobilného ozvučovacíeho systému pre realizáciu úloh a aktivít projektu v interiéri i exteriéri u žiadateľa i cezhraničného partnera i pre udržateľnosť výsledkov projektu v nasledovnej špecifikácii: 4 ks bezšnúrových mikrofónov RF Handheld MIPRO ACT-32H , + 4 ks stojany Konig & Meyer 259, 4 ks aktívnych reproduktorov s obalom a so stojanmi (the box pro Achat 112 MA MKII, Thomann Cover Pro Achat 112 M, Gravity SP 4722 B), digitálny mixpult Behringer Flow 8 Case Bundle, dvojkanálový bezdrôtový prijímač MIPRO ACT-312, kabeľ 4 x Hybridný Kabel the ssnake PC 20 Power Audi, alt. ekvivalenty / Zakup mobilnego systemu nagłaśniającego do realizacji zadań i aktywności projektu wewnątrz i na zewnątrz siedziby wnioskodawcy oraz partnera z zagranicy, a także w celu zapewnienia trwałości wyników projektu, o następujących specyfikacjach: 4 szt. bezprzewodowych mikrofónów RF Handheld MIPRO ACT-32H, + 4 szt. statywów Konig & Meyer 259, 4 szt. aktywnych głośników z pokrowcem i statywami (the box pro Achat 112 MA MKII, Thomann Cover Pro Achat 112 M, Gravity SP 4722 B), cyfrowy mikser Behringer Flow 8 Case Bundle, dwukanałowy odbiornik bezprzewodowy MIPRO ACT-312, okablowanie 4 x Kabel hybrydowy the ssnake PC 20 Power Audio, lub równoważne.	1,00	4 744,22 €	komplet	4 744,22 €	ozvučenie.zip
Spolu / Razem					21 377,64 €		---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu					4 275,53 €		Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie					0,00 €		Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne					641,33 €		Áno/Tak
Spolu / Razem					4 916,86 €		---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 1 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 1					26 294,50 €		---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 1 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 1					21 035,60 €		---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 1 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 1					3 155,34€		---

Úloha č. 2 / Zadanie nr 2	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Zima v remeslách a zvykoch / Zima w rzemiośle i zwyczajach
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Pucov
Termín realizácie / Termin realizacji	2025-12 - 2025-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Pucov

Opis úlohy / Opis zadania	Obsahom úlohy bude zabezpečenie a realizácia workshopu z oblasti ľudovomeleckej – remeselnej tvorby a tanečných a hudobných folklórnych dielní zameraná na seniorov k pohraničného územia, primárne z partnerských obcí a deti. Seniori tvoria u obidvoch partnerov aktívne a početné cieľové skupiny. Táto aktivita (podobne ako i predchádzajúce) predpokladá realizáciu trojdňového cyklu workshopov a dielní zameraných na rozvoj ich zručností i kognitívnych schopností, ako i na rozvoj medzigeneračnej spolupráce, inklúzie, solidarity medzi seniormi a deťmi a cezhraničnej výmeny kultúrnych posolstiev. Budú zamerané na sprítomnenie prvkov spoločného kultúrneho dedičstva i na nadobudnutie technologických zručností. Úlohou chceme podporiť aktívnych a tvorivých seniorov, podporiť ich sebarealizáciu a zvýšiť ich sociálne kontakty, ako i zapojiť a integrovať ďalších, sociálne vylúčených a aj zdravotne hendikepovaných. Predpokladáme účasť divákov zo Slovenska i Poľska (vianočný program), podobne vzdelávacie aktivity budú v súčinnosti s cezhraničným partnerom realizované s účasťou v pomere 50/50, t.j. v počet 20 osôb za každého partnera. Táto úloha bude zameraná na zvyky a remeselné prejavy viažuce sa k zimnému obdobiu: 1. Remeslo: technológia spracovania ľanu – spracovanie ľanového vlákna do textilu (navíť, motanie, zvládanie, snovanie, tkanie, bielenie, vyvarenie, mangľovanie, šitie); 16 hod., 1 lektor, 20 účastníkov. 2. Tanečná a hudobná dielňa - spoločné koledy a vianočné piesne + betlehemská hra; 16 hod., 1 lektor, 20 účastníkov. 3. Večerné stretnutia - zvykoslovie: riadené rozhovory s pamätníkmi a etnografkou na témy: zvyky adventného a vianočného obdobia, 2 x po 2 hod. Budú zaznamenávané sa spracované v publikácii. 4. Propagačná a prezentačná aktivita: Vianočný zvykoslovný program z účastníkov stretnutí a pozvaných hostí. Žiadateľ pripraví a zrealizuje úlohu vrátane zabezpečenia služieb. Cezhraničný partner zabezpečí účasť 20-tich záujemcov a ich dopravu. Podobne zabezpečí propagáciu a publicitu aktivity obvyklými formami (web a sociálne siete). Parametre úlohy: počet účastníkov – 40, počet dní realizácie – 3 Propagačné aktivity: - roll-up (v rozpočte úlohy Leto) - tlačová správa, web sídla a sociálne siete - grafický inzerát - dvojazyčné plagáty - veľkoplošný banner (v rozpočte úlohy Leto) Zadaniem jest zapewnienie i realizacja warsztatów twórczych z dziedziny twórczości ludowej, rzemieślniczej oraz warsztatów tanecznych i muzycznych o tematyce folklorystycznej, skierowanych do seniorów z obszaru przygranicznego, głównie z partnerujących gmin oraz dzieci. Seniorzy stanowią akt
---------------------------	---

Opis úlohy / Opis zadania	ywną i liczną grupę docelową w obu partnerujących gminach. Ta aktywność (podobnie jak wcześniejsze) zakłada realizację trzydniowego cyklu warsztatów i zajęć, mających na celu rozwijanie ich umiejętności, zdolności poznawcze oraz wspieranie współpracy międzypokoleniowej, inkluzji, solidarności między seniorami i dziećmi oraz wymiany kulturowych przesłań międzyregionów. Będą one koncentrować się na ożywieniu elementów wspólnego dziedzictwa kulturowego i zdobywaniu umiejętności technologicznych. Naszym celem jest wsparcie aktywnych i kreatywnych seniorów, wspieranie ich samorealizacji oraz zwiększenie ich kontaktów społecznych, a także zaangażowanie i integracja innych osób wykluczonych społecznie i z niepełnosprawnościami. Przewidujemy udział widzów ze Słowacji i Polski (program świąteczny), a także edukacyjne działania będą realizowane we współpracy z partnerem transgranicznym w proporcjach 50/50, tj. 20 osób dla każdego partnera. To zadanie będzie skupiać się na zwyczajach i rzemieślniczych przejawach związanych z okresem zimowym: 1. Rzemiosło: technologia przetwarzania lnu - przetwarzanie lnu na materiał tekstylny (szpulowanie, nawijanie, zwijanie, przerabianie, tkanie, bielienie, gotowanie, wykańczanie, szycie); 16 godzin, 1 wykładowca, 20 uczestników. 2. Warsztat taneczny i muzyczny - wspólne kolędy i pieśni bożonarodzeniowe + jasełka; 16 godzin, 1 wykładowca, 20 uczestników. Wieczorne spotkania - zwyczaje: prowadzone rozmowy z uczestnikami i etnografką na temat zwyczajów przedświątecznych i bożonarodzeniowych, 2 x 2 godziny. Będą one rejestrowane i opracowane w publikacji. 4. Działalność promocyjna i prezentacyjna: Bożonarodzeniowy program zwyczajowy z udziałem uczestników spotkań i zaproszonych gości. Wnioskodawca przygotowuje i zrealizuje zadanie, w tym zapewnienie usług. Partner transgraniczny zapewni udział 20 zainteresowanych i transport. Ponadto partner ten będzie odpowiedzialny za promocję i reklamę działalności za pomocą standardowych form (strona internetowa i media społecznościowe). Parametry zadania: liczba uczestników - 40, liczba dni realizacji - 3. Działania promocyjne: - Umieszczenie roll-upu (w budżecie zadania Lato) - Komunikat prasowy, strona internetowa - Graficzna reklama - Dwujęzyczne plakaty - Duży banner (w budżecie zadania Lato)		
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania			
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika	
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników		40,00

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis) – pre podujatia / Lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis) – dla wydarzeń stacjonarnych Zoznam účastníkov (meno, priezvisko, inštitúcia) – pre podujatia v online forme / Lista uczestników (imię, nazwisko, instytucja) – dla wydarzeń w formie online Program / Program Fotografická a/alebo filmová dokumentácia/print screen z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa/print screen z wydarzenia (dla wydarzeń online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierający wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Školiace materiály/materiály pre workshopy (ak sú financované z projektu) alebo fotografie týchto materiálov, ak boli všetky distribuované účastníkom / Materiały szkoleniowe/warsztatowe (jeśli zostały sfinansowane w ramach projektu) lub fotografie tych materiałów, jeśli wszystkie zostały rozdane uczestnikom	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
RCO 115 – Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Festivaly/pikniky/jarmoky	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	1,00

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
	Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach	
	Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online)	
	Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie	
	Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia	

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania

Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika
úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ →---	--- /---	0,00
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potvrdzujúce realizację zadania i osiahnięcie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców	4.6343
--	--------

Rozpočtový projekt pre túto úlohu 2 / Projekt budżetu dla zadania 2

Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
--	--------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tłmočenie	Tłmočenie zo slovenskéh o do poľského jazyka a naopak pre účastníkov v rámci remeselné ho workshopu , tanečnej a hudobnej dielne i večernýc h strenutí - 16 hodín tłmočenia (2 x 8 hod.) / Tłumacze nie z języka słowackieg o na język polski i odwrotni e dla uczestnikó w warsztató w rzemieślni czych, warsztató w tanecznyc h i muzycznyc h oraz	2,00	254,00 €	euro/8 hodín tłmočenia	508,00 €	
--	-----------	---	------	----------	------------------------------	----------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovani e účastníkov seminárov/ podujatí v rámci malého projektu (do 100 účastníkov) - obed, večera, prestávka na kávu	strava a občerstv enie pre účastníkov aktivity - tvorivých dielní (40 osôb, 3 dni = 120 jednotiek) 3 x 2- chodový obed + 3 x teplá večera + 3 x prestávk a na kávu á 20,00 € /deň/osoba / wyżywien ie i poczęstu nek dla uczestnikó w działania - warsztaty kreatywne (40 osób, 3 dn = 120 jednostek) 3 x 2- daniowy obiad + 3 x kolacja + 3 x przerwa kawowa - 20,00 €/dzień/os.	120,00	20,00 €	euro/osoba	2 400,00 €	
--	---	--	--------	---------	------------	------------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Ubytovani e s raňajkam i	Ubytovani e s raňajkam i pre 20 účastníkov aktivít úlohy partnera z PL, 2 noci á 40,00 €/osoba/noc = 2 x 20 osôb x 40,00 € / Zakwater owanie ze śniadanie m dla 20 uczestnikó w zajęć partnera z PL, 2 noce w cenie 40,00 €/os./noc = 2 x 20 osób x 40,00 €	40,00	40,00 €	euro/osoba	1 600,00 €	
--	-----------------------------------	--	-------	---------	------------	------------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	náklady na 3 odborných lektorov v rámci úlohy nasledovne: 1 osoba - remeselný workshop - 16 hod., 1 osoba - tanečná a hudobná dielňa - 16 hod., 1 osoba - riadené rozhovory (etnograf) - 4 hod.; spolu 36 hod. á 40,00 € / Koszty 3 specjalistycznych wykładowców w ramach zadania są następujące: 1 osoby - warsztaty rzemieślnicze - 16 godzin, 1 osoba - warsztaty taneczne i muzyczne - 16 godzin, 1 osoba - prowadzenie rozmów (etnograf) - 4 godziny. Łącznie: 36 godzin x 40,00 €	36,00	40,00 €	euro/ godzina	1 440,00 €	
--	---	--	-------	---------	------------------	------------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné preprava účastníkov ako služba vrátane stojného a poplatkov (3-dňová aktivita) / transport uczestników w jako usługa, w tym opłaty za postój i opłaty (3-dniowa aktywność)	Doprava účastníkov z Wilkowic do Pucova + prevozy na ubytovanie a odvoz späť do Wilkowic; mikrobús ako služba - 300 km, v tom stojné a poplatky (3-dňová aktivita), cena za celú službu / Transport uczestników z Wilkowic do Pucova + przewozy na zakwaterowanie i powrót do Wilkowic; wynajęcie mikrobusa jako usługi - 300 km, w tym opłaty i opłaty stałe (3-dniowa aktywność), cena za całą usługę	1,00	900,00 €	liczba	900,00 €	doprava.zip
--	--	---	------	----------	--------	----------	-------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné inzercia v tlači / reklama w prasie	grafický farebný inzerát na zabezpečenie publicity úlohy rozmerov min. A5 alebo najbližší ponúkaný ekvivalent v nadregiónálnom printovom periodiku, 1x / graficzna reklama kolorowa zapewniająca rozgłoszanie zadania o wymiarach min. A5 lub najbliższy oferowany odpowiednik w czasopiśmie drukowanym o zasięgu ponadregionalnym, 1x	1,00	300,00 €	liczba	300,00 €	Inzercia.zip
--	---	--	------	----------	--------	----------	--------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné dvojjazyčné plagáty /plakaty dwujęzyczne	sadzba a tlač 100 ks dvojjazyčných plagátov A3 pre propagáciu aktivity Koštovník v rámci úlohy, farebnosť CMYK, natieraný papier min. 90 gr. / Cena i drukowanie 100 dwujęzycznych plakatów o formacie A3 do promocji wydarzenia "Kostownik" w ramach zadania, z kolorami CMYK, papier powlekany min. 90 g/m ²	100,00	1,00 €	szt	100,00 €	tlačené materiály a publicita.zip
--	--	---	--------	--------	-----	----------	-----------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vystúpenia umeleckých skupín/ umelcov napríklad na festivaloch, kultúrnych podujatiach	Vystúpenie dvoch folklórnych skupín (2 x 20') na propagačnej a prezentačnej - Vianočný program / Występ dwóch zespołów folklorystycznych (2 x 20') podczas akcji promocyjnej o- prezentacyjnej Program bożonarodzeniowy	2,00	358,00 €	euro/výkon	716,00 €	
Spolu / Razem						7 964,00 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						1 592,80 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						238,92 €	Áno/Tak
Spolu / Razem						1 831,72 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 2 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 2						9 795,72 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 2 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 2						7 836,57 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 2 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 2						1 175,49€	---

Úloha č. 3 / Zadanie nr 3	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Leto v remeslách a zvykoch / Lato w rzemiośle i zwyczajach
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Pucov
Termín realizácie / Termin realizacji	2025-06 - 2025-07
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Wilkowice

Opis úlohy / Opis zadania	Celý projekt predpokladá realizáciu spolu štyroch podobných úloh, z ktorých každá bude zameraná na dané obdobie roka, na tradičné pracovné a zvykoslovné úkony s ním spojené, na prejavy ľudovej kultúry a typické remeslá. Každá bude trvať 3 dni a zúčastní sa jej vždy 2 x 20 osôb za každého partnera. Účastníci budú podľa záujmu rozdelení po 20 osôb na remeselný workshop a tanečnú dielňu. Táto úloha bude realizovaná u cezhraničného partnera vo Wikoviciach. Adresátmi sú obyvatelia územia obidvoch partnerských obcí i širšieho prihraničného oprávneného územia - najmä seniori, sociálne a inak vylúčené skupiny, vrátane hendikepovaných (workshopy a dielne), turisti a návštevníci (prezentačné aktivity), ako aj regionálni a miestni umelci, remeselníci (lektori a účinkujúci). Cezhraničný partner zabezpečí organizačne, technicky a priestorovo realizáciu úlohy vrátane zabezpečenia služieb a pomoci pri ich objednaní, zabezpečí a pripraví program pobytu vrátane zabezpečenia lektorov. Podobne zabezpečí propagáciu a publicitu aktivity v gmine obvyklým spôsobom (výves plagátov, informácia na webe a sociálnych sieťach, informovanie médií a pod.). Finančne úlohu zabezpečí a bude riadiť žiadateľ. Úloha predpokladá nasledovné aktivity: 1. Remeslo: tvorivá dielňa v oblasti keramiky a technológie spracovania hlíny - dekoratívne plošné a priestorové predmety, úžitkové predmety z keramiky - točenie na kruhu, glazovanie. Spolu 16 hod. pre 20 záujemcov. 2. Zvykoslovie: tanečná a hudobná dielňa, spolu 16 hod. pre 20 osôb na tému: trávničky (ženské spevy pri hrabaní). 3. Večerné stretnutia (2 x 2 hod.) ako riadené rozhovory s pamätníkmi a etnografkou na tému: pracovné zvyky spojené s prácou na lúkach, na poli a v hore, zvyky na Jána. Budú zaznamenávané, získané rozhovory a spomienky budú spracované vo výstupe projektu - publikácií. 4. Propagačná a prezentačná aktivita: Deň remesiel - prezentácia výsledkov workshopu a dielne, pozvaných remeselníkov a kultúrny program speváckych skupín. Parametre úlohy: počet účastníkov - 40, počet dní realizácie - 3 Propagačné aktivity: - umiestnenie roll-upu - tlačová správa, web sídla a sociálne siete - dvojjazyčné plagáty A3 - dvojjazyčné informačné letáky pre propagáciu všetkých projektových úloh - veľkoplošný banner na verejnom mieste Cały projekt zakłada realizację razem czterech podobnych zadań, z których każde będzie skoncentrowane na określonym okresie roku, na tradycyjnych pracach i zwyczajach z nim związanych, na przejawach kultury ludowej i charakterystycznych rzemiosłach. Każde zadanie będzie trwać 3 dni, a weźmie w nim udział zawsze 2 x 20
---------------------------	--

Opis úlohy / Opis zadania	osób z każdego partnera. Uczestnicy zostaną podzieleni, w zależności od zainteresowania, na 20 osób na warsztaty rzemieślnicze i warsztat taneczny. To zadanie zostanie zrealizowane u partnera transgranicznego w Wilkowicach. Odbiorcami są mieszkańcy obszaru obu partnerujących gmin oraz szerszego obszaru przygranicznego, zwłaszcza seniorzy, osoby społecznie wykluczone, w tym osoby niepełnosprawne (warsztaty i zajęcia), turyści i odwiedzający (działania promocyjne), a także lokalni i regionalni artyści i rzemieślnicy (wykładowcy i uczestnicy). Partner transgraniczny zapewni organizację, infrastrukturę i środowisko do realizacji zadania, w tym zapewnienie usług i pomocy w ich zamawianiu, przygotuje i przygotuje program pobytu, w tym dostarczenie wykładowców. W podobny sposób partner będzie odpowiedzialny za promocję i reklamę działalności w gminie w tradycyjny sposób (rozwiązanie plakatów, informacje na stronie internetowej i mediach społecznościowych, informowanie mediów itp.). Finansowo zadanie zostanie zabezpieczone i zarządzane przez wnioskodawcę. Zadanie zakłada następujące działania: 1. Rzemiosło: warsztat twórczy w dziedzinie ceramiki i technologii przetwarzania gliny – dekoracyjne przedmioty płaskie i przestrzenne, przedmioty użytku codziennego z ceramiki – toczenie na kole, glazurowanie. Razem 16 godzin twórczej pracy dla grupy 20 zainteresowanych uczestników. 2. Zwyczaje i obrzędy: warsztat taneczny i muzyczny, razem 16 godzin, 20 osob na temat: "Przesiewania" (żeńskie pieśni podczas grabienia). 3. Wieczorne spotkania (2 x 2 godziny) jako prowadzone rozmowy z osobami z bogatym doświadczeniem i etnografką na temat prac związanych z pracą na łące, na polu i w lesie, zwyczajami na dzień Jana. Rozmowy będą rejestrowane, a uzyskane wypowiedzi i wspomnienia zostaną opracowane w ramach projektu – publikacji. 4. Działania prezentacyjne: Dzień rzemiosła – prezentacja efektów warsztatów i prac, a także udział zaproszonych rzemieślników i program kulturalny zespołów śpiewaczych. Parametry zadania: liczba uczestników – 30, liczba dni realizacji – 3 Działania promocyjne: - roll-up - komunikat prasowy, strona internetowa - plakaty dwujęzyczne w formacie A3 - dwujęzyczne ulotki informacyjne promujące wszystkie zadania projektu - baner wielkoformatowy		
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania			
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika	
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	40,00	

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis) – pre podujatia / Lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis) – dla wydarzeń stacjonarnych Zoznam účastníkov (meno, priezvisko, inštitúcia) – pre podujatia v online forme / Lista uczestników (imię, nazwisko, instytucja) – dla wydarzeń w formie online Program / Program Fotografická a/alebo filmová dokumentácia/print screen z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa/print screen z wydarzenia (dla wydarzeń online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierający wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Školiace materiály/materiály pre workshopy (ak sú financované z projektu) alebo fotografie týchto materiálov, ak boli všetky distribuované účastníkom / Materiały szkoleniowe/warsztatowe (jeśli zostały sfinansowane w ramach projektu) lub fotografie tych materiałów, jeśli wszystkie zostały rozdane uczestnikom	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
RCO 115 – Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Festivaly/pikniky/jarmoky	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	1,00

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie ukazovníka produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
	Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia	

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania

Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika
úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ →---	--- /---	0,00
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potvrdzujúce realizację zadania i osiahnięcie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców	4.6343
--	--------

Rozpočtový projekt pre túto úlohu 3 / Projekt budżetu dla zadania 3

Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
--	--------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tłmočenie	Tłmočenie zo slovenskéh o do połského jazyka a naopak pre účastníkov v rámci remeselné ho workshopu , tanečnej a hudobnej dielne i večernýc h strenutí - 16 hodín tłmočenia (2 x 8 hod.) / Tłumacze nie z języka słowackieg o na język polski i odwrotni e dla uczestnikó w warsztató w rzemieślni czych, warsztató w tanecznych i muzyczny ch oraz wieczorny ch spotkań - 16 godzin tłumaczeni a (2 x 8 godzin)	2,00	254,00 €	euro/8 hodín tłmočenia	508,00 €	
---	-----------	--	------	----------	------------------------------	----------	--

Náklady na externé odborné zručnosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovani e účastníkov seminárov/ podujatí v rámci malého projektu (do 100 účastníkov) - obed, večera, prestávka na kávu	strava a občerstv enie pre účastníkov aktivity - tvorivých dielní (40 osôb, 3 dni = 120 jednotiek) 3 x 2- chodový obed + 3 x teplá večera + 3 x prestávk a na kávu á 20,00 € /deň/osoba / wyżywien ie i poczęstu nek dla uczestnikó w działania - warsztaty kreatywne (40 osób, 3 dn = 120 jednostek) 3 x 2- daniowy obiad + 3 x kolacja + 3 x przerwa kawowa - 20,00 €/dzień/os.	120,00	20,00 €	euro/osoba	2 400,00 €	
---	---	--	--------	---------	------------	------------	--

Náklady na externé odborné zručnosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Ubytovani e s raňajkami	Ubytovani e s raňajkami i pre 20 účastníkov aktivít úlohy žiadateľa, 2 noci á 40,00 €/osoba/noc = 2 x 20 osôb x 40,00 € / Zakwater owanie ze śniadanie m dla 20 uczestników w zajęciach partnera z SK, 2 noce w cenie 40,00 €/os./noc = 2 x 20 osób x 40,00 €	40,00	40,00 €	euro/osoba	1 600,00 €	
---	-------------------------------	---	-------	---------	------------	------------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	náklady na 3 odborných lektorov v rámci úlohy nasledovne: 1 osoba - remeselný workshop - 16 hod., 2. osoba - tanečná a hudobná dielňa - 16 hod., 3. osoba - riadené rozhovory (etnograf) - 4 hod.; spolu 36 hod. á 40,00 € / Koszty 3 wykwalifikowanych lektorów w ramach zadania są następujące: 1. osoba - warsztaty rzemieślnicze - 16 godzin, 2. osoba - warsztaty taneczne i muzyczne - 16 godzin, 3. osoba - moderowane rozmowy (etnograf) - 4 godziny. Razem: 36 godzin x 40,00 €	36,00	40,00 €	euro/ godzina	1 440,00 €	
--	---	---	-------	---------	------------------	------------	--

Nakłady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné preprava účastníkov ako služba vrátane stojného a poplatkov (3-dňová aktivita) / transport uczestników w jako usługa, w tym opłaty za postój i opłaty (3- dniowa aktywność)	Doprava účastníkov z Pucova do Wilkowic + prevozy na ubytovanie a odvoz späť do Pucova; mikrobus ako služba - 300 km, v tom stojné a poplatky (3-dňová aktivita), cena za celú službu / Transport uczestników w z Pucova do Wilkowic + przewoz y na zakwatero wanie i powrót do Pucova; wynajęcie mikrobusa jako usługi - 300 km, w tym opłaty i opłaty stałe (3- dniowa aktywność) , cena za całą usługę	1,00	900,00 €	liczba	900,00 €	doprava.zip
--	--	---	------	----------	--------	----------	-------------

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	roll up	informačný roll-up umiestňovaný počas aktivít všetkých úloh, rozmer 100x200 cm, rolovací, kov + plast, v púzdre, cena vrátane grafického návrhu /Roll-up informacyj ny, umieszcza ny podczas wszystkich aktywności wszystkich zadań, rozmiar 100x200 cm, z mechaniz mem do rolowania, wykonany z metalu i plastiku, w futerale, cena zawiera projekt graficzny.	1,00	140,00 €	euro/kus	140,00 €	
--	---------	---	------	----------	----------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné dvojazyčné informačné letáky / dwujęzyczne ulotki informacyjne	sadzba a tlač dvojazyčných informačných letákov pre prezentáciu projektu a jeho úloh, 2 x zložený formát A4, plnofarebné CMYK, min. 90 gr. natieraný papier, 1000 ks / skład i druk dwujęzycznych ulotek informacyjnych do prezentacji projektu i jego zadań, 2 x format złożony A4, pełnokolorowy CMYK, min. 90 gr. papier powlekany , 1000 szt	1 000,00	0,80 €	szt	800,00 €	tłaczone materiały a publicita.zip
--	--	--	----------	--------	-----	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné dvojjazyčné plagáty /plakaty dwujęzyczne	sadzba a tlač 100 ks dvojjazyčných plagátov A3 pre propagáciu aktivity Deň remesiel v rámci úlohy, farebnosť CMYK, natieraný papier min. 90 gr. / Cena i drukowanie 100 dwujęzycznych plakatów o formacie A3 do promocji wydarzenia "Dzień Rzemiosła" w ramach zadania, z kolorami CMYK, papier powlekany min. 90 g/m ²	100,00	1,00 €	szt	100,00 €	tlačené materiály a publicita.zip
--	--	--	--------	--------	-----	----------	-----------------------------------

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné veľkoplošný banner / duży banner	veľkoplošný farebný banner na propagáciu úloh projektu, umiestnený na verejnom mieste počas realizácie projektu u obidvoch partnerov - plast s okami pre úchyt, 1,5 + 4 m, grafický návrh a výroba - 2 ks /wielkoformatowy kolorowy baner promujący zadania projektowe , umieszczony w miejscu publiczny m podczas realizacji projektu u obu partnerów - plastikowy z oczkami do uchwytu, 1,5 + 4 m, projekt graficzny i produkcja - 2 szt.	2,00	200,00 €	szt	400,00 €	tlačené materiály a publicita.zip
---	--------------------------------------	---	------	----------	-----	----------	-----------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vystúpenia umeleckých skupín/ umelcov napríklad na festivaloch, kultúrnych podujatiach	Vystúpenie dvoch folklórnych alebo speváckych skupín (2 x 20') na propagačnej a prezentačnej aktivite Deň remesiel - kultúrny program / Występ dwóch zespołów folklorystycznych lub śpiewaczych (2 x 20') podczas akcji promocyjnej o- prezentacyjnej Dzień Rzemiosła - program kulturalny	2,00	358,00 €	euro/výkon	716,00 €	
Spolu / Razem						9 004,00 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						1 800,80 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						270,12 €	Áno/Tak
Spolu / Razem						2 070,92 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 3 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 3						11 074,92 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 3 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 3						8 859,93 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 3 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 3						1 328,99€	---

Úloha č. 4 / Zadanie nr 4	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Jar v remeslách a zvykoch / Wiosna w rzemiośle i zwyczajach
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Pucov
Termín realizácie / Termin realizacji	2026-03 - 2026-05
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Pucov

Opis úlohy / Opis zadania	Úloha bude realizovaná v Pucove, jej obsah i rozsah, ako i zapojenie partnerov bude podobné ako pri predchádzajúcich. Pôjde o trojdňovú aktivitu zloženú zo vzdelávacej časti (remeselný workshop a tanečná a hudobná dielňa), z riadeného a zaznamenávaného rozprávania o zvykosloví a z prezentačného kultúrneho programu pre verejnosť. Vzdelávacej časti sa zúčastní po 20 účastníkov od každého partnera, prezentačná aktivita bude určená pre širokú verejnosť. Žiadateľ zabezpečí organizačne, finančne, technicky a priestorovo realizáciu úlohy vrátane zabezpečenia služieb, zabezpečí a pripraví program pobytu vrátane zabezpečenia lektorov. Cezhraničný partner zabezpečí účasť 20 osôb, dopravu aktivity, propagáciu a publicitu aktivity na svojom území obvyklým spôsobom (výves plagátov, informácia na webe a sociálnych sieťach, informovanie médií a pod.). Výstupom úlohy (i celého projektu) bude vydanie dvojazyčnej publikácie o ľudových tradíciách na poľsko-slovenskom pohraničí na základe realizovaných rozhovorov a rozprávání pamätníkov v náklade 300 ks. Aktivita budú zamerané na jarne zvykoslovie: 1. Remeslo: workshop I. - výroba košíkov a opálok z vrbového prútia, lieskových lubov a korieňkov + pletenie veľkonočných šibákov; 8 hod, 1 lektor, 20 účastníkov workshop II. - zdobenie veľkonočných kraslíc tradičnými technikami - farbenie, voskovanie, batikovanie, vyškrabávanie; 8 hod., 1 lektor, 20 účastníkov. 2. Tanečná a hudobná dielňa - jarne hry a piesne, dievčenské chorovody; 16 hod., 1 lektor, 20 účastníkov 3. Večerné stretnutia - zvykoslovie: zvyky pôstneho obdobia - od Popolcovej stredy do Veľkej noci, Smrtná nedeľa - vynášanie Moreny, Kvetná nedeľa, Veľkonočné zvyky - Zelený štvrtok, Veľký piatok, Veľkonočná nedeľa a pondelok, 2 x po 2 hod. Budú zaznamenávané sa spracované v publikácii. 4. Propagačná a prezentačná aktivita: záverečná výstava výsledkov workshopov (prác a artefaktov účastníkov), veľkonočný kultúrny program účastníkov a pozvaných hostí - detské folklórne súbory Parametre úlohy: počet účastníkov - 40, počet dní realizácie - 3 Propagačné aktivity: - roll-up (v rozpočte úlohy Leto) - tlačová správa, web sídla a sociálne siete - grafický inzerát - dvojazyčné plagáty - veľkoplošný banner (v rozpočte úlohy Leto) Zadanie zostane zrealizowane w Pucowie, jego treść, zakres oraz zaangażowanie partnerów będą podobne do poprzednich. Będzie to trzydniowa aktywność składająca się z części edukacyjnej (warsztaty rzemieślnicze i warsztaty taneczne
---------------------------	---

Opis úlohy / Opis zadania	i muzyczne), moderowanej i rejestrowanej rozmowy o zwyczajach oraz prezentacji programu kulturalnego dla publiczności. W części edukacyjnej weźmie udział po 20 uczestników od każdego partnera, a działalność prezentacyjna będzie przeznaczona dla szerokiej publiczności. Wnioskodawca zapewni organizacyjnie, finansowo, technicznie i przestrzennie realizację zadania, w tym zapewnienie usług, przygotuje program pobytu, w tym zabezpieczenie lektorów. Partner transgraniczny zapewni uczestnictwo 20 osób, transport działalności, promocję i reklamę działalności w swoim obszarze w zwyczajny sposób (plakatowanie, informowanie na stronie internetowej i w mediach społecznościowych, informowanie mediów itp.). Wynikiem zadania (i całego projektu) będzie wydanie dwujęzycznej publikacji o tradycjach ludowych na pograniczu polsko-słowackim na podstawie przeprowadzonych wywiadów i opowieści świadków historii, w nakładzie 300 sztuk. Aktywności będą skierowane na wiosenne zwyczaje: 1. Rzemiosło: warsztat I - produkcja koszyków i kijów z wierzby, gałęzi leszczyn i korzeni + plecenie wielkanocnych świetlików; 8 godzin, 1 lektor, 20 uczestników warsztat II - dekorowanie tradycyjnymi technikami wielkanocnych pisanek - malowanie, woskowanie, batikowanie, drapanie; 8 godzin, 1 lektor, 20 uczestników 2. Warsztat taneczny i muzyczny - wiosenne gry i piosenki, dziewczęce kółko taneczne; 16 godzin, 1 lektor, 20 uczestników 3. Wieczorne spotkania - zwyczaje postne - od Środy Popielcowej do Wielkiej Nocy, Niedziela Palmowa, zwyczaje wielkanocne - Zielone Świąta, Wielki Piątek, Wielkanocna Niedziela i Poniedziałek, 2 x po 2 godziny. Rozmowy będą rejestrowane i opracowane w publikacji. 4. Działalność promocyjna i prezentacyjna: zakończenie wystawy wyników warsztatów (prace i artefakty uczestników), kulturalny program wielkanocny uczestników i zaproszonych gości - dziecięce zespoły folklorystyczne. Parametry zadania: liczba uczestników - 40, liczba dni realizacji - 3 Działalności promocyjne: - roll-up (w budżecie zadania Lato) - komunikat prasowy, strona internetowa i media społecznościowe - grafika reklamowa - dwujęzyczne plakaty - wielki banner (w budżecie zadania Lato)		
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania			
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika	
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników		40,00

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis) – pre podujatia / Lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis) – dla wydarzeń stacjonarnych Zoznam účastníkov (meno, priezvisko, inštitúcia) – pre podujatia v online forme / Lista uczestników (imię, nazwisko, instytucja) – dla wydarzeń w formie online Program / Program Fotografická a/alebo filmová dokumentácia/print screen z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa/print screen z wydarzenia (dla wydarzeń online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierający wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Školiace materiály/materiály pre workshopy (ak sú financované z projektu) alebo fotografie týchto materiálov, ak boli všetky distribuované účastníkom / Materiały szkoleniowe/warsztatowe (jeśli zostały sfinansowane w ramach projektu) lub fotografie tych materiałów, jeśli wszystkie zostały rozdane uczestnikom	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
RCO 115 – Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Festivaly/pikniky/jarmoky	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	1,00

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie ukazovníka produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika
Publikácie (knihy, albumy, brožúry, letáky, sprievodcovia, mapy, e-booky atď.) → Publikácie (knihy, albumy, zakladače, letáky, príručky, mapy, elektronické knihy atď.)	Kus /szt	300,00

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / - Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie -Kópia publikácie/video/záznamu na médiu alebo on-line / - Egzemplarz publikacji /filmu/ nagranie na nośniku lub on-line Internetové materiály alebo materiály zo sociálnych sietí (s uvedením odkazu na webovú stránku) - v súvislosti s publikáciami, kampaňami, internetovým vysielaním / - Materiały internetowe lub z mediów społecznościowych (ze wskazaniem linka do strony internetowej) - w odniesieniu do publikacji, kampanii, audycji internetowych	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
--	--	---

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.6343
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 4 / Projekt budżetu dla zadania 4							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tłmočenie	Tłmočenie zo slovenskéh o do poľského jazyka a naopak pre účastníkov v rámci remeselné ho workshopu , tanečnej a hudobnej dielne i večernýc h strenutí - 16 hodín tłmočenia (2 x 8 hod.) / Tłumacze nie z języka słowackieg o na język polski i odwrotni e dla uczestnikó w warsztató w rzemieślni czych, warsztató w tanecznych i muzyczny ch oraz wieczorny ch spotkań - 16 godzin tłumaczeni a (2 x 8 godzin)	2,00	254,00 €	euro/8 hodín tłmočenia	508,00 €	
---	-----------	--	------	----------	------------------------------	----------	--

Náklady na externé odborné zručnosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovani e účastníkov seminárov/ podujatí v rámci malého projektu (do 100 účastníkov) - obed, večera, prestávka na kávu	strava a občerstv enie pre účastníkov aktivity - tvorivých dielní (40 osôb, 3 dni = 120 jednotiek) 3 x 2- chodový obed + 3 x teplá večera + 3 x prestávk a na kávu á 20,00 € /deň/osoba / wyżywien ie i poczęstu nek dla uczestnikó w działania - warsztaty kreatywne (40 osób, 3 dn = 120 jednostek) 3 x 2- daniowy obiad + 3 x kolacja + 3 x przerwa kawowa - 20,00 €/dzień/os.	120,00	20,00 €	euro/osoba	2 400,00 €	
---	---	--	--------	---------	------------	------------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Ubytovani e s raňajkam i	Ubytovani e s raňajkam i pre 20 účastníkov aktivít úlohy partnera z PL, 2 noci á 40,00 €/osoba/noc = 2 x 20 osôb x 40,00 € / Zakwater owanie ze śniadanie m dla 20 uczestników w zajęć partnera z PL, 2 noce w cenie 40,00 €/os./noc = 2 x 20 osób x 40,00 €	40,00	40,00 €	euro/osoba	1 600,00 €	
--	-----------------------------------	--	-------	---------	------------	------------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	náklady na 4 odborných lektořov v rámci úlohy nasledovně: 2 osoby - remeselný workshop - 2 x 8 hod., 1 osoba - taneční a hudobná dielňa - 16 hod., 1 osoba - riadené rozhovory (etnograf) - 4 hod.; spolu 36 hod. á 40,00 € / Koszty 4 specjalis tycznych wykładowc ów w ramach zadania są następując e: 2 osoby - warsztaty rzemieślni cze - 2 x 8 godzin, 1 osoba - warsztaty taneczne i muzyczne - 16 godzin, 1 osoba - prowadze nie rozmów (etnograf) - 4 godziny. Łącznie: 36 godzin x 40,00 €	36,00	40,00 €	euro/ godzina	1 440,00 €	
--	--	---	-------	---------	------------------	------------	--

Nakłady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné preprava účastníkov ako služba vrátane stojného a poplatkov (3-dňová aktivita) / transport uczestników w jako usługa, w tym opłaty za postój i opłaty (3- dniowa aktywność)	Doprava účastníkov z Wilkowic do Pucova + prevozy na ubytovanie a odvoz späť do Wilkowic; mikrobus ako služba - 300 km, v tom stojné a poplatky (3-dňová aktivita), cena za celú službu / Transport uczestników w z Wilkowic do Pucova + przewoz y na zakwatero wanie i powrót do Wilkowic; wynajęcie mikrobusa jako usługi - 300 km, w tym opłaty i opłaty stałe (3- dniowa aktywność) , cena za całą usługę	1,00	900,00 €	liczba	900,00 €	doprava.zip
---	--	---	------	----------	--------	----------	-------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné inzercia v tlači / reklama w prasie	grafický farebný inzerát na zabezpečenie publicity úlohy rozmerov min. A5 alebo najbližší ponúkaný ekvivalent v nadregiónalnom printovom periodiku, 1x / graficzna reklama kolorowa zapewniająca rozgłoszanie zadania o wymiarach min. A5 lub najbliższy oferowany odpowiednik w czasopiśmie drukowanym o zasięgu ponadregionalnym, 1x	1,00	300,00 €	liczba	300,00 €	Inzercia.zip
--	---	--	------	----------	--------	----------	--------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné dvojjazyčné plagáty / plakaty dwujęzyczne	sadzba a tlač 100 ks dvojjazyčných plagátov A3 pre propagáciu veľkonočného kultúrneho programu, farebnosť CMYK, natieraný papier min. 90 gr. / Cena i drukowanie 100 dwujęzycznych plakatów o formacie A3 do promocji wielkanocnego programu kulturalnego, z kolorami CMYK, papier powlekany min. 90 g/m ²	100,00	1,00 €	szt	100,00 €	tlačené materiály a publicita.zip
--	---	---	--------	--------	-----	----------	-----------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vystúpenia umeleckých skupín/ umelcov napríklad na festivaloch , kultúrnych podujatiach	Vystúpenie dvoch detských folklórnych súborov (2 x 20´) na veľkonočnej propagačnej a prezentačnej aktivite - kultúrny program / Występ dwóch dziecięcych zespołów folklorystycznych (2 x 20') podczas akcji Wielkanocny program kulturalny	2,00	358,00 €	euro/výkon	716,00 €	
--	---	--	------	----------	------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tvorba a tlač publikácií (napr. mapy, turistické príručky) vrátane grafického návrhu (bez ohľadu na formát) - viac ako 10 strán	sadzba a tlač dvojjazyčnej publikácie Príbehy minulosti pre budúcnosť, formát A5, alt. 21x21 cm, text, fotografie, ilustrácie, CMYK 4 + 4, min. 90 gr. natieraný, obal lamino, väzba V2, cca. 60 strán, 300 ks / sklad i druk dwujęzycznej publikacji "Historie przeszłości dla przyszłości", format A5, alt. 21x21 cm, tekst, zdjęcia, ilustracje, CMYK 4+4, min. 90 gr., okładka laminowana, oprawa V2, ok. 60 stron, 300 szt	300,00	8,00 €	euro/propagacyjny dokument	2 400,00 €	tlačené materiály a publicita.zip
Spolu / Razem						10 364,00 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						2 072,80 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						310,92 €	Áno/Tak
Spolu / Razem						2 383,72 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 4 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 4						12 747,72 €	---

Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 4 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 4	10 198,17 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 4 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 4	1 529,73€	---

E. Ukazovatele výsledku / E. Wskaźniki rezultatu				
Názov princípu / Nazwa wskaźnika	Áno / tak	Merná jednotka / Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa / Planowana wartość docelowa wskaźnika	Dokumenty potvrdzujúce dosiahnutie výsledkového ukazovateľa / Dokumenty potwierdzające realizację osiągnięcie wskaźnika rezultatu

RCR 84 Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce po dokončení projektu / RCR 84 Organizácie współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu	Áno / tak	Počet organizácií / Liczba organizacji	2,00	Dosiahnutie plánovanej cieľovej hodnoty merateľného ukazovateľa bude dokumentované podpísanou dohodou o dlhodobej cezhraničnej spolupráci medzi cezhraničnými partnermi. Pre intenzívnejšie budovanie cezhraničnej spolupráce a napĺňanie vízií ďalšieho rozvoja budú zmluvné strany rozvíjať cezhraničnú spoluprácu a partnerstvo najmä v oblastiach verejnej správy a samosprávy; plánovania a územného hospodárstva; komunálneho hospodárstva; ochrany prírody, krajiny a životného prostredia; dopravnej infraštruktúry a mobility; cestovného ruchu, turistiky, rekreácie a športu; obchodu a služieb; školstva a mládeže; ochrany zdravia; kultúry, umenia, prírodného a kultúrneho dedičstva; vzájomnej pomoci v prípade živelných katastrof a pohrôm a v ďalších oblastiach verejného záujmu. Zároveň sa zaviazu napomáhať a rozvíjať cezhraničnú spoluprácu aj podporou a sieťovaním zriaďovaných i nezriaďovaných inštitúcií a organizácií zmluvných strán, spoluprácou medzi občianskymi združeniami, podnikateľskými subjektami a ďalšími subjektami, medzi obyvateľmi území zmluvných strán v zmysle podpory občianskej spoločnosti a participatívnej demokracie. / Osiągnięcie planowanej wartości wskaźnika będzie udokumentowane podpisaną umową o długotrwałej współpracy transgranicznej między partnerami transgranicznymi. W celu intensywniejszego budowania współpracy transgranicznej i realizacji wizji dalszego rozwoju, umawiające się strony będą rozwijać współpracę i partnerstwo transgraniczne, zwłaszcza w obszarach administracji publicznej i samorządu; planowanie i gospodarka terytorialna; gospodarka komunalna; ochrona przyrody, krajobrazu i środowiska; infrastruktura transportowa i mobilność; turystyka, rekreacja i sport; handel i usługi; edukacja i młodzież; ochrona zdrowia; kultura, sztuka, dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe; wzajemna pomoc w przypadku klęsk żywiołowych i klęsk żywiołowych oraz w innych obszarach interesu publicznego. Jednocześnie zobowiązują się do wspomagania i rozwijania współpracy transgranicznej poprzez wspieranie i tworzenie sieci istniejących i niemających siedziby instytucji i organizacji umawiających się stron, współpracę stowarzyszeń obywatelskich, podmiotów gospodarczych i innych podmiotów, pomiędzy mieszkańcami terytoriów umawiających się stron w sensie wspierania społeczeństwa obywatelskiego i demokracji uczestniczącej.
---	----------------------	---	-------------	---

F. Horizontálne princípy / F. Zasady horyzontalne	
Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne	Odôvodnenie / Uzasadnienie
Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania charty základných práv európskej únie / Zasada poszanowania praw podstawowych oraz przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.	Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania Charty základných práv EÚ je prítomný a akceptovaný vo všetkých projektových úlohách a celý projekte je realizovaný so zreteľom na uplatňovanie uvedeného princípu. Pri realizácii projektu budú uplatňované zásady rovnosti, slobody a dôstojnosti. Budeme uplatňovať aj ďalšie zásady, a to nasledove: - nerušenosť práv jednotlivcov: pri realizácii projektu bude zabezpečené, že práva a slobody všetkých účastníkov projektu budú neodcudziteľné a nebude do nich zasahované neoprávneným spôsobom. - nediskriminácia: pri realizácii projektu budeme dbať na to, aby žiadna osoba nebola diskriminovaná na základe svojich osobných charakteristík, vrátane rasovej príslušnosti, náboženstva, pohlavia, sexuálnej orientácie a iných kritérií. Vstup na všetky aktivity realizované v rámci jednotlivých úloh nebude ničím obmedzovaný, bude voľný a bezbariérový, rovnako nebudeme vytvárať žiadne prekážky na eliminovanie účasti na projektových aktivitách, alebo pri využívaní výsledkov a výstupov projektu. - ochrana pred zásahmi verejných orgánov: našim dôležitým cieľom bude zabezpečiť, aby bol projekt v súlade s právom EÚ a národnými právnymi predpismi a to, že nebude porušovať základné práva účastníkov projektu. - neporušovanie Charty základných práv EÚ: predkladaný projekt nebude v rozpore s ustanoveniami Charty základných práv EÚ a budeme pri jeho implementácii rešpektovať všetky práva zakotvené v Charte. Dodržiavaním týchto princípov a záväzkov zabezpečíme, že náš projekt bude zohľadňovať relevantné štandardy týkajúce sa rešpektovania základných práv a bude prispievať k budovaniu spravodlivej a inkluzívnej spoločnosti. Princíp poszanowania podstawowych praw i przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej jest obecny i akceptowany we wszy
Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania charty základných práv európskej únie / Zasada poszanowania praw podstawowych oraz przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.	stkich zadaniach projektu, a cały projekt jest realizowany z uwzględnieniem tego zasady. Podczas realizacji projektu będą stosowane zasady równości, wolności i godności. Będziemy również stosować następujące zasady: - Nienaruszalność praw jednostki: podczas realizacji projektu zapewnione będzie, że prawa i wolności wszystkich uczestników projektu będą niezbywalne, a do nich nie będzie naruszane w nieuprawniony sposób. - Brak dyskryminacji: podczas realizacji projektu będziemy dbać o to, aby żadna osoba nie była dyskryminowana ze względu na swoje osobiste cechy, w tym rasę, religię, płeć, orientację seksualną i inne kryteria. Wstęp do wszystkich działań realizowanych w ramach poszczególnych zadań nie będzie niczym ograniczany, będzie otwarty i bezbarierowy, podobnie nie będziemy tworzyć żadnych przeszkód uniemożliwiających udział w projektowych aktywnościach lub korzystanie z wyników i rezultatów projektu. - Ochrona przed ingerencją organów publicznych: naszym ważnym celem będzie zapewnienie, aby projekt był zgodny z prawem UE i krajowymi przepisami prawnymi oraz aby nie naruszał podstawowych praw uczestników projektu. - Nie naruszanie Karty Praw Podstawowych UE: przedstawiony projekt nie będzie sprzeczny z postanowieniami Karty Praw Podstawowych UE, a podczas jego wdrożenia będziemy szanować wszystkie prawa uwzględnione w Karcie. Przestrzegając tych zasad i zobowiązań, zapewnimy, że nasz projekt będzie uwzględniał odpowiednie standardy dotyczące poszanowania podstawowych praw i przyczyni się do budowy sprawiedliwego i inkluzywnego społeczeństwa.

Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.	Vo všetkých fázach realizácie projektu bude zabezpečené uplatňovanie princípov rovnakých príležitostí a eliminácie diskriminácie. Všetky úlohy a aktivity projektu budú verejne prístupne, s možnosťou účasti i prístupu k výstupom a výsledkom projektu bez ohľadu na pohlavie, rasovú alebo etnickú príslušnosť, náboženstvo alebo názory, zdravotne postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu. Členenie na základe týchto charakteristík nebude mať žiadny vplyv ani na účasť v projekte. Projektový zámer spĺňa pravidlá univerzálneho dizajnu/plánovania, všetky propagačné a prezentačné materiály budú pripravované s ohľadom na slabozraké osoby a napísané jednoduchým jazykom vždy v poľskom i slovenskom jazyku. Pri realizácii všetkých úloh plánujeme využiť tlmočnicke služby, podobne výstup projektu – publikácia bude dvojazyčná. Prístupnosť činností a výstupov je pri aktivitách navrhnutá so zohľadnením potrieb pre osoby s rôznymi druhmi postihnutia tak, aby na projekt reflektovali čo najširšie cieľové skupiny bez akýchkoľvek prekážok, ktoré by viedli, alebo mohli viesť k ich diskriminácii. V projekte je táto skutočnosť zohľadnená napríklad aj nasledovne: Osoby so zrakovým hendikepom: tlačené a propagačné výstupy budú realizované bezserifovým písmom veľkosti min. 12, bude zabezpečený prístup do objektov a na aktivity projektu pre asistenčné/vodiace psy. Osoby so sluchovým hendikepom: bude realizácia videozáznamov z vybraných projektových úloh a ich umiestnenie do virtuálneho priestoru s možnosťou opätovného prehrávania. Ťažko mobilné a imobilné osoby: všetky úlohy projektu budú realizované v bezbariérových priestoroch s dostupnosťou pre ťažko mobilné a imobilné osoby, podobne bude zariadený klubový priestor bezbariérový. Osoby s duševným, mentálnym hendikepom: všetky printové i elektronické výstupy projektu budú komunikované v ľahko čitateľnom jazyku so sprievodnými obrázkami, fotografiami, prípadne infografikou alebo sprievodným audiovizuálnym záznamom. Podobne bude možná aj účasť podporných osôb na všetkých verejne prístupných projektových aktivitách. Počas výberu účastníkov budeme klásť zreteľ na špeciálne potreby, ktoré budú i zabezpečené (ako špeciálne nároky na stravovanie, asistent pre nevidiacu osobu, tlmočník do posunkovej reči a pod.). V zmysle zásad budú realizované všetky tlačené a elektronické výstupy, ktoré budú exportované v prístupných PDF dokumentoch, prístupnosť bude zabezpečená aj pri samotných podujatiach prezentačno -propagačného charakteru. Pri personálnom výbere projektového tímu budú dodržiavané zásady nediskriminácie. Všetci uchádzači budú hodnotení na základe ich schopností, kvalifikácií a skúseností bez ohľadu na osobné charakteristiky. Jedinými požiadavkami výberu budú odborné kompetencie a predchádzajúca skúsenosť s implementáciou projektov cezhraničnej spolupráce Interreg. Na wszystkich etapach realizacji projektu zapewnione zostaną zasady równości szans i eliminacji dyskryminacji. Wszystkie zadania i działania projektu będą publicznie dostępne, z możliwością udziału i dostępu do wyników projektu niezależnie od płci, rasy
---	--

Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.	lub pochodzenia etnicznego, religii lub poglądów, niepełnosprawności, wieku czy orientacji seksualnej. Podział na podstawie tych cech nie będzie miał żadnego wpływu na udział w projekcie. Cel projektu spełnia zasady projektowania uniwersalnego, wszystkie materiały promocyjne i prezentacyjne będą przygotowane z myślą o osobach słabowidzących i napisane prostym językiem, zawsze w języku polskim i słowackim. Podczas realizacji wszystkich zadań planujemy skorzystać z usług tłumaczy, podobnie jak wynik projektu - publikacja będzie dwujęzyczna. Dostępność działań i wyników jest projektowana z uwzględnieniem potrzeb osób o różnych rodzajach niepełnosprawności, aby odzwierciedlić projekt dla jak najszerszych grup docelowych bez żadnych przeszkód, które mogłyby prowadzić lub mogłyby prowadzić do ich dyskryminacji. W projekcie ta kwestia jest uwzględniona na przykład w następujący sposób: Osoby niewidome: materiały drukowane i promocyjne będą realizowane bezszeryfowym pismem o minimalnym rozmiarze 12, zapewniony będzie dostęp do obiektów i do działań projektu dla asystujących/psów przewodników. Osoby niesłyszące: zostaną zrealizowane nagrania wideo z wybranych zadań projektowych i ich umieszczenie w przestrzeni wirtualnej z możliwością ponownego odtwarzania. Osoby o ograniczonej mobilności lub niemobilne: wszystkie zadania projektu będą realizowane w miejscach bez barier, dostępnych dla osób o ograniczonej mobilności i niemobilnych, podobnie jak klubowy obszar będzie dostępny bez barier. Osoby z zaburzeniami psychicznymi, umysłowymi: wszystkie materiały projektowe w formie drukowanej i elektronicznej będą komunikowane w łatwym do przeczytania języku z towarzyszącymi obrazami, zdjęciami, a także infografiką lub towarzyszącym zapisem audiowizualnym. Podobnie będzie możliwy udział osób wspierających we wszystkich publicznie dostępnych projektowych działaniach. Podczas wyboru uczestników będziemy zwracać uwagę na specjalne potrzeby, które będą również zabezpieczone (takie jak specjalne wymagania żywieniowe, asystent dla niewidomej osoby, tłumacz języka migowego, itp.). Zgodnie z zasadami będą realizowane wszystkie materiały drukowane i elektroniczne, które zostaną wyeksportowane w dostępnych dokumentach PDF, dostępność będzie zapewniona również podczas samych wydarzeń o charakterze prezentacyjno-promocyjnym. Przy doborze personelu projektowego będą przestrzegane zasady niedyskryminacji. Wszyscy kandydaci będą oceniani na podstawie ich umiejętności, kwalifikacji i doświadczenia, niezależnie od cech osobistych. Jedynymi wymaganiami wyboru będą kwalifikacje zawodowe i wcześniejsze doświadczenie w realizacji projektów współpracy transgranicznej Interreg.
---	---

Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.	Projekt má svojim zámerom, cieľom aj popisom realizácie štyroch projektových úloh pozitívny vplyv k princípu rovnosti príležitosti žien a mužov. Účastníkmi úloh 1.-4. môžu byť ako muži, tak i ženy, účasť nie je rodovo podmienená. Dôležitý a podstatný je záujem o účasť, pri účinkujúcich v programoch predmetných úloh budú vybratí členovia skupín a súborov s dôrazom na prezentáciu tradičných podôb kultúrneho dedičstva. Podobne všetky výstupy a výsledky projektu – zariadený a vybavený klubový priestor i publikácia budú prístupné verejnosti bez ohľadu na sociálny, rodový status, konfesijnú príslušnosť či iné ďalšie osobné a skupinové charakteristiky. Budú určené obidvom pohlaviom, v projekte ich nerozlišujeme. Cieľovými skupinami sú všetci obyvatelia a návštevníci pohraničného územia, aktivity zodpovedajú potrebám a preferenciám oboch pohlaví. Projekt má tak pozitívny vplyv na rovnosť pohlaví. Jeho úlohou bude prezentácia rovnosti príležitostí medzi mužmi a ženami v rámci projektových aktivít, ako aj v rámci projektového tímu. Výber osôb spojených s riadením projektu bude prebiehať v súlade s dodržiavaním pravidla rovnosti medzi mužmi a ženami, pričom podstatná a rozhodujúca bude dosiahnutá kvalifikácia a odborné skúsenosti. Všetci členovia tímu bez ohľadu na pohlavie budú zapojení do rozhodovacieho procesu. Pri realizácii budeme pozornosť venovať individuálnemu prístupu ku každému účastníkovi a účastníčke. Nábor osôb pre úlohy projektu bude prebiehať rovnako pre všetkých, bez diskriminácie ktoréhokoľvek pohlavia. V projekte a jeho výstupoch bude používaný rodovo neutrálny jazyk, podobne na všetkých prezentačných a propagačných projektových výstupoch nasledovne: Na všetkých propagačných a publikačných výstupoch úloh 1.-4. sa vyvarujeme tvarom mužského a ženského rodu, texty budú písané rodovo neutrálnym jazykom, aby sme plne zohľadnili rodové princípy a prístupy. Budeme používať neutrálne tvary podstatných mien, prípadne rodovo rovnocenné interpretácie (kandidát/ka, účastník/čka a pod.). Všetky materiály, ako sú texty, grafiky a obrázky, budú navrhované a vytvárané tak, aby nezachycovali žiadne stereotypy týkajúce sa pohlavia. Vyvarujeme sa obrazom a obsahu, ktoré by mohli propagovať nerovnosti medzi ženami a mužmi. Pri realizácii projektu zabezpečíme aj jeho rovnaké riadenie. Členovia projektového tímu budú zamestnaní na čiastkové úväzky, aj formou dohôd, umožňujúce pružný – flexibilný pracovný čas, výkon projektových úloh. Pracovné stretnutia tímu budú organizované v denných hodinách v bežných pracovných dňoch tak, aby sme umožnili osobné a rodinné povinnosti súvisiace s opaterou detí, seniorov či hendikepovaných u členov tímu a plne uplatňovali princípy nediskriminácie a boja proti šikanovaniu. Projekt pozitívne vplyva na zasadę równości szans kobiet i mężczyzn poprzez swoją intencję, cel i opis realizacji czterech zadań projektowych. Uczestnikami zadań 1.-4. mogą być zarówno mężczyźni, jak i kobiety, udział nie jest uwarunkowany płcią. Ważnym i istotnym kryterium jest zainteresowanie udziałem; w programach związanych z zadaniami projektu zostaną wybrani członkowie grup
--	---

Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.	i zespołów, które działają na terenie obu partnerów z naciskiem na prezentację tradycyjnych form dziedzictwa kulturowego. Podobnie wszystkie wyniki i rezultaty projektu - wyposażona i przygotowana przestrzeń klubowa oraz publikacja będą dostępne i udostępnione publiczności niezależnie od statusu społecznego, płci, przynależności wyznaniowej czy innych osobistych i grupowych cech. Będą one adresowane do obu płci, w projekcie nie będziemy ich rozróżniać. Grupami docelowymi są wszyscy mieszkańcy i odwiedzający obszar przygraniczny; aktywności odpowiadają potrzebom i preferencjom grup docelowych obu płci. Projekt ma zatem pozytywny wpływ na równość płci. Jego zadaniem będzie prezentacja równości szans między mężczyznami a kobietami w ramach działań realizowanych w ramach zadań, a także w ramach przygotowania zespołu projektowego do zarządzania i wdrożenia projektu. Wybór osób związanych z zarządzaniem projektem będzie odbywać się zgodnie z zasadą równości płci, gdzie istotne i decydujące będą osiągnięte kwalifikacje i doświadczenie zawodowe. Wszyscy członkowie zespołu bez względu na płeć zostaną zaangażowani w proces podejmowania decyzji. W trakcie realizacji projektu zostanie poświęcona uwaga indywidualnemu podejściu do każdego uczestnika. Rekrutacja do zadań projektu będzie przebiegać tak samo dla wszystkich, bez dyskryminacji jakiegokolwiek płci. W projekcie i jego wynikach będzie używany język neutralny pod względem płci, podobnie jak we wszystkich prezentacjach i materiałach promocyjnych projektu w następujący sposób: Na wszystkich materiałach promocyjnych i publikacyjnych zadań 1-4 unikamy form męskiego i żeńskiego rodzaju, teksty są pisane językiem neutralnym płciowo, aby w pełni uwzględnić zasady i podejścia związane z płcią. Będziemy używać neutralnych form rzeczowników, a także równorzędnych interpretacji płci (kandydat/ka, uczestnik/czka itp.). Wszystkie materiały, takie jak teksty, grafiki i obrazy, będą projektowane i tworzone tak, aby nie zawierały żadnych stereotypów dotyczących płci. Unikniemy obrazów i treści, które mogą promować nierówność między kobietami a mężczyznami. Podczas realizacji projektu zapewnimy również równomierne zarządzanie nim. Członkowie zespołu projektowego będą zatrudnieni na niepełny etat, także w formie umów, umożliwiających elastyczny czas pracy i wykonywanie zadań projektowych. Spotkania zespołu projektowego będą organizowane w godzinach roboczych w zwykłe dni robocze, aby umożliwić realizację osobistych i rodzinnych obowiązków związanych z opieką nad dziećmi, osobami starszymi lub niepełnosprawnymi wśród członków zespołu i w pełni wprowadzać zasady niedyskryminacji i walki z zastraszaniem.
--	--

Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyni poważnych szkód” oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)	Projekt nie je investičného charakteru, jeho obsahom sú vzdelávacie, prezentačné a propagačné aktivity a vybavenie klubového priestoru nábytkom a technickým zariadením. Nijakým spôsobom teda nenaruša okolitý charakter krajiny. Projekt má dlhodobu pozitívny dopad na prezentáciu kultúrneho potenciálu a dedičstva, efektívne využíva lokálne zdroje bez ohrozenia schopnosti budúcich generácií uspokojovať ich potreby. Projektové aktivity pozitívne prispievajú k trvalo udržateľnej ochrane kultúrneho a prírodného dedičstva a jeho dostupnosti pre budúce generácie. Plánované aktivity naplňujú princíp sociálnej inklúzie, ktorý je zameraný na zlepšenie prepojenia medzi kultúrami, pohlaviami a vekovými skupinami. V rámci plánovaných aktivít budú použité riešenia umožňujúce prístup hendikepovaným skupinám. Plánované aktivity budú zohľadňovať estetické a kultúrne aspekty okolitého prostredia. Zabezpečenie trvalo udržateľného rozvoja v oblasti vyhľadávania, revitalizácie, prezentácie a propagácie prvkov kultúrneho a prírodného dedičstva na slovensko-poľskom pohraničí je podstatným cieľom a zámerom projektu. Tým je aj zabezpečiť trvalý rozvoj v tejto oblasti, propagovať a prezentovať túto tradíciu. Udržateľný rozvoj podporia aj výstupy projektu – publikácia a zariadený priestor. Náš projekt reflektuje požiadavky na ochranu životného prostredia, teda na efektívne a racionálne využívanie zdrojov v súlade s čl. 8 Nariadenia EP a rady č. 1303/2013. Zameriava sa na prezentačné, informačné a propagačné činnosti aj v oblasti ochrany komplexného, ale najmä kultúrneho prostredia pohraničia, jeho identity. Projekt svojou realizáciou bude produkovať iba minimálny odpad, ktorý bude skládkovaný alebo recyklovaný (odpad z realizácie tvorivých dielní, zvyšky stravy z občerstvenia a pod.). Ekologické riešenie projektu spĺňa v plnom rozsahu platné normy a predpisy a bude zaručuje ochranu životného prostredia na úrovni najvyššieho stupňa. Žiadna z projektových úloh nebude mať zhoršujúci vplyv na životné prostredie. Aktivity projektu tak nebudú viesť k neefektívnosti pri využívaní materiálov alebo prírodných zdrojov, k zvýšeniu vzniku, spaľovania alebo zneškodňovania odpadu. Projekt nie ma charakteru investičného, jeho zawartość obejmuje działania edukacyjne, prezentacyjne i promocyjne oraz wyposażenie klubowego pomieszczenia w meble i sprzęt techniczny. W żaden sposób nie
--	---

Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyni poważnych szkód” oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)	zakłóca więc charakteru otaczającego krajobrazu. Projekt ma długofalowy pozytywny wpływ na prezentację potencjału kulturowego i dziedzictwa, efektywnie wykorzystuje lokalne zasoby bez zagrażania zdolności przyszłych pokoleń do zaspokajania ich potrzeb. Działania projektowe pozytywnie przyczynią się do trwałej ochrony dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego oraz jego dostępności dla przyszłych pokoleń. Planowane działania realizują zasadę inkluzyjności społecznej, której celem jest poprawa związku między kulturami, płciami i grupami wiekowymi. W ramach planowanych działań zostaną zastosowane rozwiązania umożliwiające dostęp grupom niepełnosprawnym. Planowane działania będą uwzględniać estetyczne i kulturowe aspekty otaczającego środowiska. Zabezpieczenie trwałego rozwoju w zakresie identyfikacji, rewitalizacji, prezentacji i promocji elementów dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego na słowacko-polskim pograniczu jest istotnym celem i zamiarem projektu. Celem jest również zapewnienie trwałego rozwoju w tym obszarze, promowanie i prezentacja tej tradycji. Zrównoważony rozwój wspierają także rezultaty projektu - publikacja i wyposażone pomieszczenie. Nasz projekt odzwierciedla wymogi ochrony środowiska, czyli efektywne i racjonalne wykorzystywanie zasobów zgodnie z art. 8 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1303/2013. Koncentruje się na działaniach prezentacyjnych, informacyjnych i promocyjnych także w obszarze ochrony kompleksowego, a zwłaszcza kulturowego środowiska pogranicza i jego tożsamości. Realizacja projektu wygeneruje tylko minimalne odpady, które zostaną składowane lub poddane recyklingowi (odpady z realizacji warsztatów twórczych, resztki jedzenia z katering, itp.). Ekologiczne rozwiązania projektu w pełni spełniają obowiązujące normy i przepisy, a także gwarantują ochronę środowiska na najwyższym poziomie. Żadne z zadań projektu nie będzie miało negatywnego wpływu na środowisko. Działania projektu nie będą prowadzić do nieefektywnego wykorzystania materiałów lub zasobów naturalnych, ani do zwiększenia ilości, spalania lub usuwania odpadów.
Iné vrátane: • Inicijativa Nový európsky Bauhaus (angl. New European Bauhaus) • Politická stratégia Európska zelená dohoda (angl. European Green Deal) • Politická stratégia Európa pripravená na digitálny vek / Inne, w tym: • inicjatywa nowy europejski Bauhaus • strategia polityczna Europejski Zielony Ład • strategia polityczna Europa na miarę ery cyfrowej	Všetky plánované úlohy a aktivity projektu podporujú okolitý charakter krajiny, prírodného a najmä kultúrneho dedičstva a majú pozitívny vplyv nielen na jeho sprístupňovanie a prezentáciu (publikácia tradičných zvykov a príbehov). Plánované aktivity budú zohľadňovať estetické a kultúrne aspekty prostredia a lokálnej architektúry. Rešpektujú normatívmi ustanovené prvky ochrany prírodného a kultúrneho dedičstva a sú v ich súlade. Projekt minimalizuje zásahy do prostredia, počíta s opätovným, recyklovaným využívaním priestoru i materiálu (materiál na tvorivé dielne a pod.), je pozitívny k okolitému prostrediu a plne akceptuje jeho tradície a kultúru (buduje na nich). Aktivity budú zamerané na vzdelávanie obyvateľov, účastníkov k pozitívnemu prístupu a udržateľnému využívaniu cezhraničného kultúrneho prostredia a na ochranu kultúrneho dedičstva. Pri realizácii projektu bude kladený primárny dôraz na inšpiráciu lokálnym prostredím, použitými materiálmi pri ľudových remeslách a dodržaním krajinných, prírodných a kultúrnych hodnôt identifikujúcich územie. Projekt predpokladá účinný dialóg medzi kultúrami, napĺňa princíp sociálnej inklúzie najmä formou spoločných vzdelávacích a prezentačných úloh 1.-4. a prístupnosť pre všetky vekové, sociálne, akýmkoľvek spôsobom hendikepované i ďalšie skupiny obyvateľstva. Je v súlade aj s ďalšími princípmi iniciatívy Nový európsky Bauhaus. Wszystkie planowane zadania i działania projektu wspierają otaczający krajobraz, a zwłaszcza dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe, mając pozytywny wpływ nie tylko

Iné vrátane: • Iniciatíva Nový európsky Bauhaus (angl. New European Bauhaus) • Politická stratégia Európska zelená dohoda (angl. European Green Deal) • Politická stratégia Európa pripravená na digitálny vek / Inne, w tym: • inicjatywa nowy europejski Bauhaus • strategia polityczna Europejski Zielony Ład • strategia polityczna Europa na miarę ery cyfrowej	na jego udostępnianie i prezentację (publikacja tradycyjnych zwyczajów i opowieści). Planowane działania będą uwzględniać estetyczne i kulturowe aspekty otoczenia oraz lokalnej architektury. Szanują elementy ochrony dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego, ustanowione normatywami, i są z nimi zgodne. Projekt minimalizuje ingerencję w środowisko, zakłada ponowne, zrecyklowane wykorzystanie przestrzeni i materiałów (materiały do warsztatów kreatywnych itp.), jest pozytywny dla otoczenia i w pełni akceptuje jego tradycje i kulturę (opiera się na nich). Działania będą skierowane na edukację mieszkańców, uczestników w kierunku pozytywnego podejścia i zrównoważonego wykorzystania transgranicznego środowiska kulturowego oraz ochrony dziedzictwa kulturowego. Podczas realizacji projektu zostanie położony nacisk na inspirację lokalnym środowiskiem, używanymi materiałami w ludzkich rzemiosłach oraz przestrzeganie krajobrazowych, przyrodniczych i kulturowych wartości identyfikujących obszar. Projekt zakłada efektywny dialog między kulturami, realizuje zasadę społecznej inkluzji, zwłaszcza poprzez wspólne zadania edukacyjne i prezentacyjne 1.-4. i dostępność dla wszystkich grup społecznych, niezależnie od wieku, statusu społecznego, ewentualnych niepełnosprawności czy innych grup ludności. Jest zgodny także z zasadami inicjatywy Nowa Europejska Bauhaus.
---	--

Komplementárnosť projektu / Komplementarność projektu	Projekt priamo nadväzuje na dva spoločne realizované malé projekty Interreg: (Kultúra v Bystrej – spoločne s obcou Pucov dbáme o naše tradície; Dve obce – jeden cieľ – kultúrna výmena obyvateľov obcí Wilkowice a Pucov). Je priamym nadviazaním a rozšírením ich výstupov, ich pokračovaním a riešením komplexne, v širšom kultúrno-sociálnom a historickom kontexte a s vytvorením prvkov udržateľnosti (zariadený priestor na spoločné aktivity). Je tak prirodzeným vyústením prípravy a spoločného snaženia o uchopenie potenciálu kultúrneho dedičstva v partnerských obciach. Je odpoveďou na spoločnú východiskovú situáciu a spoločným spôsobom jej riešenia, umožňuje realizáciu v rozsahu a dôsledkoch, ktoré by neboli možné pre národné a tematické projekty a riešenia. Projekt priamo reflektuje na rozvojové a strategické dokumenty na území samosprávnych celkov i partnerov: napríklad PSaHR obce Pucov v prioritnej oblasti Sociálna politika, špecifický cieľ Výrazné zlepšenie možností kultúrno-spočenského a športového využitia ako aj oddychu v obci. V rámci Strategie Rozvoju Gminy Wilkowice do roku 2030 ide o strategický cieľ 3. Integrácia obyvateľov obce a budovanie občianskej spoločnosti, operačné ciele 3.2. Občianska aktivizácia a integrácia obyvateľov a 3.4. Vytváranie podmienok pre kultúrny rozvoj obyvateľov. Projekt podporuje a reflektuje aj na ďalšie schválené strategické rozvojové dokumenty na makroekonomickej, národnej, regionálnej i miestnej úrovni a prispieva k ich napĺňaniu. Konceptia územného rozvoja Slovenska: časti 1.4 Kultúrne dedičstvo, 1.5 Rozvoj osídlenia a sídelných štruktúr v zmysle odporúčenia vhodného napájania a prepájania kultúrnych hodnôt územia a stabilizovania obyvateľstva v týchto priestoroch, 3.6 Rekreačia a turizmus v zmysle kultúrneho, náučného a vidieckeho turizmu; napokon i časť 3.7.4 Kultúra a umenie. V rámci Národnej stratégie regionálneho rozvoja 2030 projekt podporuje potrebu 1.6 nasledovne: Posilňuje úlohu kultúrneho dedičstva v živote spoločenstiev, zabráňuje degradácii autochtónnych kultúrnych hodnôt, podporuje vzdelávanie, osvetu a budovanie povedomia obyvateľov. Zveľaďuje kultúrne a životné prostredie, podporuje občianske aktivity a zatraktívňuje predmetné lokality kultúrneho dedičstva a ich previazanosť na budovanie doplnkových služieb v rámci udržateľného kultúrneho turizmu. Reflektuje na časť III.3. – sociálna a fyzickú dostupnosť a efektívne fungovanie lokálnej cezhraničnej kultúrnej infraštruktúry. Vo vzťahu ku Stratégii rozvoja „Slaskie 2030“ je v súlade s cieľmi: Sliezske vojvodstvo regiónom s atraktívnym a funkčným priestorom; Sliezske vojvodstvo otvoreným regiónom, ktorý je dôležitým partnerom rozvoja Európy. Opiera sa i o Program hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja Žilinského kraja 2021+. Podporuje ho a vychádza z navrhovaných opatrení v rámci prioritnej oblasti 5. Identita a sebestačnosť, špecifických cieľoch 5.2 Posilňovať identitu územia, zachovávať a zhodnocovať kultúrne dedičstvo, podporovať kreativitu a rozvíjať živú kultúru; 5.3 Rozvíjať aktívne komunity a posilňovať územnú spoluprácu. Projekt bezpošrednio nawiązuje do wcze
--	---

Komplementárność projektu / Komplementarność projektu	śniej wspólnie realizowanych małych projektów Interreg, takich jak "Kultura w Bystej - wspólnie z gminą Pucov dbamy o nasze tradycje" i "Dwie miejscowości - jedno cel - kulturalna wymiana mieszkańców gmin Wilkowice i Pucov". Jest on naturalnym rozwinięciem i poszerzeniem ich rezultatów, kontynuacją i kompleksowym rozwiązaniem w szerszym kontekście kulturowym i historycznym, a także stworzeniem elementów zrównoważoności (urządzone miejsce na wspólne działania). Jest to naturalnym rezultatem przygotowań i wspólnych wysiłków w zakresie wykorzystania potencjału dziedzictwa kulturowego w partnerskich gminach. Odpowiada na wspólną sytuację wyjściową i wspólnym sposobem jej rozwiązania, umożliwiając realizację w zakresie i skutkach, które nie byłyby możliwe dla projektów i rozwiązań krajowych czy tematycznych. Oczekujemy, że realizacja projektu będzie także impulsem do rozwiązania innych wspólnie zidentyfikowanych problemów, zwłaszcza w obszarach rozwoju wspólnego przestrzeni turystycznie atrakcyjnej i kreatywnej, a także w obszarze pogłębionej współpracy instytucjonalnej między samorządami i grupami mieszkańców. Projekt bezpośrednio odnosi się do dokumentów rozwojowych i strategicznych na obszarze jednostek samorządu terytorialnego i partnerów, takich jak Plan Strategiczny dla Gminy Pucov na lata 2020-2026 w obszarze polityki społecznej, ze szczególnym celem "Znaczna poprawa możliwości kulturalno-społecznej i sportowej rekreacji w gminie". W ramach Strategii Rozwoju Gminy Wilkowice do roku 2030 jest to strategiczny cel nr 3: Integracja mieszkańców gminy i budowanie społeczeństwa obywatelskiego, cele operacyjne 3.2: Aktywizacja obywatelska i integracja mieszkańców oraz 3.4: Tworzenie warunków dla kulturalnego rozwoju mieszkańców. Projekt wspiera i odnosi się także do innych zatwierdzonych dokumentów strategicznych na poziomie makroekonomicznym, krajowym, regionalnym i lokalnym, przyczyniając się do ich realizacji. Koncepcja rozwoju terytorialnego Polski obejmuje m.in. kulturę i dziedzictwo kulturowe, rozwój osadnictwa i struktur osadniczych, rekreację i turystykę. Projekt jest zgodny z celami Strategii Rozwoju "Śląskie 2030", takimi jak uczynienie województwa śląskiego atrakcyjnym i funkcjonalnym obszarem oraz otwartym regionem, który jest ważnym partnerem dla rozwoju Europy. Projekt wspiera także Program rozwoju gospodarczego i społecznego województwa żylińskiego 2021+. Wspiera ją i opiera się na proponowanych działaniach w ramach obszaru priorytetowego 5. Tożsamość i samowystarczalność, cele szczegółowe 5.2 Wzmocnienie tożsamości terytorium, zachowanie i wzmocnienie dziedzictwa kulturowego, wspieranie kreatywności i rozwój żywej kultury; 5.3 Rozwijaj aktywne społeczności i wzmacniaj współpracę terytorialną.
--	--

G. PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI				
Príloha / Załącznik	Áno / Tak	Nie / Nie	Nepoužitelné / Nie dotyczy	Dokumenty / Dokumenty
„Vyhlásenie žiadateľa o malý projekt“ (podľa modelu - príloha 2 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	SK_Príloha č. 2 k žiadosti_Vzor Vyhlásenia žiadateľa_1.0.pdf

Vyhlásenie o spolupráci so zahraničným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	Wzór deklaracji współpracy_1.0.pdf
Vyhlásenie o spolupráci s národným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o spoluprácu) - (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Štatút a dokument potvrdzujúci vytvorenie inštitúcie (napr. Výňatok z príslušného registra) Tieto dokumenty sa nevyžadujú od miestnych samosprávnych jednotiek alebo iných jednotiek z verejného sektora, pokiaľ nevykonávajú obchodnú činnosť	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
V prípade investície, napr. Technická dokumentácia o investícii Povolenie na stavebné povolenie alebo oznámenie o prácach, ktoré nevyžadujú stavebné povolenie (ak ste v štádiu získania konečných povolení /rozhodnutí atď. pripojte sa vo fáze podania žiadosti žiadosť o potvrdenie o spolupráci, i o podaní žiadosti o stavebné povolenie /oznámenie osloviť príslušnú autoritu), Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na životné prostredie alebo Rozhodnutie kompetentnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (v prípade, že sa to týka) Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na oblasti Natura 2000 alebo Rozhodnutie príslušnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (ak sa to týka) Vyhlásenie o vode (v prípade potreby uchádzačov zo strany poľských žiadateľov) Vyhlásenie o práve na likvidáciu nehnuteľnosti Vizualizácie investícií (Mapa polohy investícií atď.)	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Potvrdenie prijatia pomoci de minimis (v prípade potreby)	Áno / Tak	---	---	Potvrdenie prijatia pomoci de minimis.pdf
Iné: 1. fotografie súčasného nezariadeného priestoru, v ktorom majú vzniknúť komunitné - klubové priestory / Zdjęcia obecnej nieumeblowanej przestrzeni, w której mają powstać miejsca społeczne - klubowe. 2. vyhlásenie o práve disponovať nehnuteľnosťou / oświadczenie o prawie do rozporządzania nieruchomością 3. Doklad o zvození wojta gminny Wilkowice	Áno / Tak	---	---	príloha foto_vyhlasenie.zip

Załącznik nr 5 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 5 k Zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

HARMONOGRAM SKŁADANIA RAPORTÓW Z REALIZACJI MAŁEGO PROJEKTU

Beneficjent małego projektu pn. "Opowieści z przeszłości" - cykl twórczych spotkań i prezentacji w dziedzinie tradycyjnej kultury i rzemiosła nr INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0001 będzie przedkładać Zarządzającemu FMP sporządzone przez siebie raporty z realizacji małego projektu, obejmujące część rzeczową i finansową, wraz z załącznikami na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika dla beneficjenta małego projektu w następujących terminach:

- 1) dla zadania nr 1 pn. **Jesień w rzemiośle i zwyczajach** – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.11.2025
- 2) dla zadania nr 2 pn. **Zima w rzemiośle i zwyczajach** – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.01.2026
- 3) dla zadania nr 3 pn. **Lato w rzemiośle i zwyczajach** – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.08.2025
- 4) dla zadania nr 4 pn. **Wiosna w rzemiośle i zwyczajach** – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.06.2026

HARMONOGRAM PREDKLADANIA SPRÁV O REALIZÁCII MAŁÉHO PROJEKTU

Prijímateľ malého projektu s názvom Príbehy minulosti – cyklus tvorivých a prezentačných stretnutí v oblasti tradičnej kultúry a remesiel č. INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0001 bude predkladať Správcovi FMP vlastné správy o realizácii malého projektu obsahujúce vecnú a finančnú časť spolu s prílohami, v súlade s podmienkami uvedenými v zmluve a v súlade s ustanoveniami platnej Príručky pre prijímateľa malých projektov v nasledujúcich lehotách:

- 1) pre úlohu č. 1 s názvom **Jeseň v remeslách a zvykoch** – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.11.2025
- 2) pre úlohu č. 2 s názvom **Zima v remeslách a zvykoch** – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.01.2026
- 3) pre úlohu č. 3 s názvom **Leto v remeslách a zvykoch** – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.08.2025
- 4) pre úlohu č. 4 s názvom **Jar v remeslách a zvykoch** – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: 30.06.2026

Załącznik nr 6 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 6 k zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

ZAKRES KATEGORII UDOSTĘPNIANYCH DANYCH OSOBOWYCH

1. Kategorie osób fizycznych, których dane mogą być udostępniane:

- osoby reprezentujące (lub pracownicy) wnioskodawców, beneficjentów i partnerów, którzy aplikują o środki unijne i realizują projekty w ramach Programów;
- osoby reprezentujące (lub pracownicy) podmiotów powiązanych z wnioskodawcami, beneficjentami i partnerami (kapitałowo, osobowo, w ramach instytucji nadzorujących itp.), niezwiązane bezpośrednio z realizacją projektów;
- personel projektu i uczestnicy komisji przetargowych;
- osoby reprezentujące oferentów, wykonawców i podwykonawców, realizujących umowy w sprawie zamówienia publicznego lub świadczących usługi na podstawie umów cywilnoprawnych albo osoby reprezentujące podmioty, które wystawiły im referencje dla potrzeb ubiegania się o zawarcie umowy;
- pracownicy oferentów, wykonawców i podwykonawców zaangażowani w przygotowanie oferty lub włączeni w wykonanie umowy;
- właściciele (lub ich pełnomocnicy), od których nabywane są nieruchomości na potrzeby realizacji projektów

ROZSAH SPRÍSTUPŇOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Kategórie fyzických osôb, ktorých údaje môžu byť sprístupňované:

- zástupcovia (alebo zamestnanci) žiadateľov, prijímateľov a partnerov, ktorí žiadajú o európske prostriedky a realizujú projekty v rámci programov;
- zástupcovia (alebo zamestnanci) subjektov prepojených so žiadateľmi, prijímateľmi a partnermi (kapitálovo, personálne, v rámci dozorných orgánov a pod.), ktorí nie sú priamo spojení s realizáciou projektov;
- projektový personál a členovia komisií posudzujúcich ponuky predložené v rámci verejných obstarávaní;
- zástupcovia uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí realizujú zmluvy v rámci verejného obstarávania alebo poskytovateľov služieb na základe občianskoprávných vzťahov alebo zástupcovia subjektov, ktoré im vystavili referencie potrebné pre uchádzanie sa o uzatvorenie zmluvy;
- zamestnanci uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov zúčastňujúci sa na príprave ponuky alebo plnení zmluvy;
- vlastníci (alebo ich splnomocnenci) od ktorých sú nadobúdané nehnuteľnosti potrebné na realizáciu.

2. Kategorie udostępnianych danych, dotyczące osób wymienionych w pkt 1: 1) dane identyfikacyjne Lp. Nazwa 1. Imię / imiona 2. Nazwisko 3. Stanowisko służbowe 4. Telefon / Fax 5. Adres poczty elektronicznej 6. Adres strony www 7. Identyfikator / login użytkownika 8. Adres IP 9. Rodzaj użytkownika 10. Miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy 11. Adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania 12. PESEL 13. NIP 14. REGON 15. inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie 16. Nr umowy o dofinansowanie projektu 17. Forma prawna 18. Forma własności 19. Zawód / wykształcenie 2) dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1 Lp. Nazwa 1. Forma zaangażowania w projekcie	2. Kategórie sprístupňovaných údajov osôb uvedených v bode 1: 1) identifikačné údaje Por.č. Názov 1. Meno / mená 2. Priezvisko 3. Pracovná pozícia 4. Telefón / Fax 5. Adresa elektronickej pošty 6. Adresa www stránky 7. Identifikátor / login (<i>prihlasovacie meno</i>) používateľa 8. IP adresa 9. Typ používateľa 10. Miesto výkonu práce/ zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa 11. Adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska 12. Rodné číslo 13. DIČ 14. IČO 15. Iné identifikačné číslo používané v danom štáte 16. Číslo zmluvy o poskytnutí príspevku 17. Právna forma 18. Forma vlastníctva 19. Povolanie / vzdelanie 2) údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1 Por.č. Názov 1. Forma zapojenia do projektu
--	--

- Okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie) - Wymiar czasu pracy - Godziny czasu pracy - Obywatelstwo - Kwota wynagrodzenia - Nr rachunku bankowego - Wizerunek 3) dane osób fizycznych widniejące na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, niewskazane w pkt. 1 Lp. Nazwa - Imiona rodziców - Data urodzenia / wiek - Miejsce urodzenia - Seria i numer dowodu osobistego - Specjalne potrzeby - Kwota wynagrodzenia - Nr rachunku bankowego - Doświadczenie zawodowe - Numer uprawnień budowlanych - Staż pracy - Numer działki - Obręb - Numer księgi wieczystej - Gmina - Nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości - Informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające	- Obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte) - Rozsah pracovného času - Počet pracovných hodín - Štátna príslušnosť - Výška odmeny - Číslo bankového účtu - Podobizeň 3) údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov neuvedené v bode 1 Por.č. Názov - Mená rodičov - Dátum narodenia / vek - Miesto narodenia - Číslo občianskeho preukazu - Špeciálne potreby - Výška odmeny - Číslo bankového účtu (IBAN) - Pracovné skúsenosti - Číslo autorizačného osvedčenia - Odborná prax - Parcelné číslo - Katastrálne územie - Číslo listu vlastníctva - Obec - Názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti - Informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností porušujúce alebo hroziace narušením nezávislého
---	---

lub grożące zakłóceniem
niezależnego wykonywania zadań
przez pracownika / eksperta.

plnienia úloh zo strany
zamestnanca / experta.

Załącznik nr 7 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 7 k zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

KLAUZULA INFORMACYJNA

W celu wykonania obowiązku nałożonego art. 13 i 14 RODO¹ informujemy o zasadach przetwarzania Państwa danych osobowych:

I. Administrator danych

Odrębnymi administratorami Państwa danych są:

1. Samorządowy Kraj Žyliński, w zakresie jakim wykonuje zadania Zarządzającego Funduszem Małych Projektów, z siedzibą w Komenského 2622/48, 010 01 Žilina.
2. Minister Funduszy i Polityki Regionalnej (MFiPR), w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego oraz pełni funkcję Instytucji Zarządzającej (IZ) Programem Interreg Polska-Słowacja 2021-2027, z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
3. Dyrektor Centrum Projektów Europejskich (CPE), w zakresie w jakim pełni funkcję wspólnego sekretariatu dla Programu Interreg Polska-Słowacja 2021-2027², z siedzibą przy ul.

INFORMAČNÁ DOLOŽKA

V súlade s plnením záväzku vyplývajúceho z čl. 13 a 14 GDPR¹ týmto informujeme o pravidlách spracúvania vašich osobných údajov:

I. Prevádzkovateľ údajov

Samostatnými prevádzkovateľmi vašich údajov sú:

1. Žilinský samosprávny kraj, v rozsahu v akom plní úlohy Správcu Fondu malých projektov, so sídlom Komenského 2622/48, 010 01 Žilina.
2. Ministerstvo fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky (MFiPR), v rozsahu, v ktorom plní úlohy členského štátu a funkciu Riadiaceho orgánu (RO) programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027, so sídlom na ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
3. Riaditeľ Centra európskych projektov (CPE), v rámci plnenia funkcie Spoločného sekretariátu programu Interreg Poľsko –

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str.1, z późn. zm.). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ. L 119 z 04. 05. 2016 str.1, v znení neskorších predpisov).

² Na podstawie zawartego z IZ Porozumienia z dnia 14.09.2022 r w sprawie powierzenia Centrum Projektów Europejskich zadań związanych z realizacją programów Interreg 2021-2027. / Na základe podpísanej dohody

Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa. 4. Właściwa instytucja, która została wyznaczona do realizacji zadań kontrolera wyznaczonego zgodnie z art. 46 ust. 4 rozporządzenia Interreg³. 5. Ministerstwo Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej - w odniesieniu do danych osobowych dotyczących osób fizycznych z RS - w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego, z siedzibą przy ul. Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratysława 6. Obec Pucov, Pucov 214, 026 01	Slovensko 2021-2027,² so sídlom na ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa. 4. Príslušný orgán poverený realizáciou úloh kontrolóra určený v súlade s čl. 46 ods. 4 nariadenia Interreg.³ 5. Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky - vo vzťahu k osobným údajom týkajúcim sa fyzických osôb z SR - v rozsahu, v akom plní úlohy členského štátu, so sídlom na Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava 6. Obec Pucov, Pucov 214, 026 01
II. Cel przetwarzania danych Państwa dane osobowe będą przetwarzane w związku z realizacją małego projektu „Opowieści z przeszłości” - cykl twórczych spotkań i prezentacji w dziedzinie tradycyjnej kultury i rzemiosła INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0001 – Obec Pucov, w szczególności w celu umożliwienia potwierdzenia kwalifikowalności wydatków rozliczanych w ramach małego projektu. Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań. III. Podstawa przetwarzania Administratorzy wskazani w pkt I będą przetwarzać Państwa dane osobowe w związku z tym, że: 1. Zobowiązuje je do tego prawo (art. 6 ust. 1 lit. c RODO): rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE)	II. Účel spracúvania údajov Vaše osobné údaje budú spracúvané v súvislosti s realizáciou malého projektu Príbehy minulosti – cyklus tvorivých a prezentačných stretnutí v oblasti tradičnej kultúry a remesiel INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0001- Obec Pucov, predovšetkým s cieľom umožniť potvrdenie oprávnenosti výdavkov vyúčtovaných v rámci malého projektu. Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale pre realizáciu uvedeného účelu nevyhnutné. Odmietnutie ich poskytnutia znamená, že nie je možné realizovať príslušné aktivity. III. Základ spracúvania

s RO zo 14.09.2022 o poverení Centra pre európske projekty úlohami súvisiacimi s implementáciou programov Interreg 2021-2027.

³ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 94). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 94).

2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.),

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego,
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.),
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. Urz. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1).

2. Wykonują **zadania w interesie publicznym** lub sprawują powierzoną im władzę publiczną (art. 6 ust. 1 lit. e RODO).

Prevádzkovatelia uvedení v bode I. budú spracúvať vaše osobné údaje v súvislosti s tým, že:

1. ich k tomu zaväzuje **právo** (čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR):

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov),
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov,
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 60, v znení neskorších predpisov),
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č.

3. Przygotowują i realizują **umowy**, których są Państwo stroną, a przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do ich zawarcia i wykonania (art. 6 ust. 1 lit. b RODO).

IV. Rodzaje przetwarzanych danych

Następujące rodzaje Państwa danych mogą być przetwarzane:

1. dane identyfikujące osoby fizyczne, takie jak imię/imiona i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon/fax, adres poczty elektronicznej, adres strony www, identyfikator/login użytkownika, adres IP, rodzaj użytkownika, miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy, adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania, PESEL, NIP, REGON, inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie, nr umowy o dofinansowanie projektu, forma prawna, forma własności, zawód/wykształcenie;
2. dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1, takie jak: forma zaangażowania w projekcie, okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie), wymiar czasu pracy, godziny czasu pracy, obywatelstwo, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, wizerunek;
3. dane osób fizycznych niewymienione w pkt 1, które widnieją na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, w tym: imiona rodziców, data urodzenia / wiek, miejsce urodzenia, seria i numer dowodu osobistego, specjalne potrzeby, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, doświadczenie zawodowe, numer uprawnień budowlanych, staż pracy, numer działki, obręb, numer księgi wieczystej, gmina, nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości, informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego

966/2012 (Ú. v. EÚ. L 193 z 30. 07. 2018, str. 1).

2. Realizują **úlohy vo verejnom záujme** alebo vykonávajú im zverenú verejnú moc (čl. 6 ods.1 písm. e) GDPR).
3. Pripravujú a realizujú **zmluvy**, v ktorých ste zmluvnou stranou a spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné pre ich uzatvorenie a plnenie (čl. 6 ods.1 písm. b) GDPR).

IV. Druhy spracúvaných údajov

Sprístupňované môžu byť nasledujúce druhy vašich údajov:

1. identifikačné údaje fyzických osôb, napríklad meno/mená a priezvisko, pracovná funkcia, telefón/fax, adresa elektronickej pošty, adresa www stránky, identifikátor/login používateľa, IP adresa, typ používateľa, pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa, adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska, rodné číslo, DIČ, IČO, iné identifikátory používané v danom štáte, č. zmluvy o poskytnutí príspevku, právna forma, forma vlastníctva, povolanie/vzdelanie.
2. údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1, ako napr. rozsah, forma zapojenia do projektu, obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte), rozsah pracovného času, počet pracovných hodín, štátna príslušnosť, výška odmeny, č. bankového účtu, podobizeň,
3. údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov: mená rodičov, dátum narodenia / vek, miesto narodenia, séria a číslo občianskeho preukazu, špeciálne potreby, výška odmeny, číslo bankového účtu, pracovné skúsenosti, číslo autorizačného osvedčenia, odborná prax, parcelné číslo, katastrálne územie, číslo listu vlastníctva ,

konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.

V. Dostęp do danych osobowych

Dostęp do Państwa danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy Zarządzającego FMP, Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, CPE oraz właściwych kontrolerów.

Ponadto Państwa dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane:

1. podmiotom, którym zlecono wykonywanie zadań w Interreg Polska-Słowacja 2021-2027;
2. instytucjom Unii Europejskiej (UE) lub podmiotom, którym UE powierzyła zadania dotyczące wdrażania Interreg 2021-2027;
3. Instytucji audytowej o której mowa w art. 45 i art. 46 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;
4. podmiotom, które wykonują usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, np. dostawcom rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym.

VI. Okres przechowywania danych

Państwa dane osobowe będą przechowywane zgodnie z polskimi przepisami krajowymi oraz zgodnie ze słowackimi przepisami prawa dotyczącymi archiwów i rejestrów, w tym co najmniej przez okres 5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym dokonano ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego z zastrzeżeniem

obec, názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti, informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností, porušujúce alebo hroziace narušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.

V. Prístup k osobným údajom

Prístup k vašim osobným údajom majú zamestnanci a spolupracovníci Správcu FMP, Ministerstva fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky, CPE a príslušných kontrolórov.

Okrem toho môžu byť vaše osobné údaje zverené alebo sprístupnené:

1. subjektom, ktorým bolo zverené plnenie úloh v rámci Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
2. orgánom Európskej únie (EÚ) alebo subjektom, ktorým EÚ zverila úlohy súvisiace s implementáciou Interreg 2021 – 2027;
3. orgánu auditu uvedenému v čl. 45 a čl. 46 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov;
4. subjektom poskytujúcim služby v oblasti obsluhy a rozvoja informačných systémov a zabezpečenia komunikácie, napr. dodávateľom IT riešení a operátorom telekomunikačných sietí.

VI. Obdobie uchovávania údajov

przepisów, które mogą przewidywać dłuższy termin przeprowadzania kontroli, a ponadto przepisów dotyczących pomocy publicznej i pomocy *de minimis* oraz przepisów dotyczących podatku od towarów i usług.

VII. Prawa osób, których dane dotyczą

Przysługują Państwu następujące prawa:

1. prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO);
2. prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO);
3. prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO);
4. prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) - jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. e);
5. prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych/ do Urzędu Ochrony Danych Osobowych Republiki Słowackiej (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Polsce lub w Republice Słowackiej.

VIII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji

Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

IX. Przekazywanie danych do państwa trzeciego

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego

Vaše osobné údaje budú uchovávané v súlade s poľskými vnútroštátnymi predpismi a v súlade so slovenskými právnymi predpismi o archívoch a registratúrach minimálne po dobu 5 rokov odo dňa 31. decembra roka, v ktorom bola prijímateľovi poukázaná posledná platba so zohľadnením predpisov, v rámci ktorých sa môže predpokladať dlhšie obdobie na vykonávanie kontrol a predpisov vzťahujúcich sa na štátnu pomoc, pomoc *de minimis* a predpisov týkajúcich sa dane z pridanej hodnoty.

VII. Práva dotknutých osôb

Ako dotknuté osoby máte nasledujúce práva:

1. právo na prístup k svojim údajom a právo získať ich kópiu (čl. 15 GDPR);
2. právo na opravu svojich údajov (čl. 16 GDPR);
3. právo požiadať prevádzkovateľa o obmedzenie spracúvania vašich údajov (čl. 18 GDPR);
4. právo namietat proti spracúvaniu vašich údajov (čl. 21 GDPR) – ak sú spracúvané pre účely realizácie úlohy vo verejnom záujme alebo v rámci vykonávania verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi (t. j. na účely uvedené v čl. 6 ods.1 písm. e);
5. právo podať sťažnosť predsedovi Úradu ochrany osobných údajov alebo Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky (čl. 77 GDPR) – v prípade, že sa dotknutá osoba domnieva, že spracúvanie jej osobných údajov porušuje predpisy GDPR alebo iné vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na ochranu osobných údajov platné v Poľsku alebo Slovenskej republike.

VIII. Automatické rozhodovanie

Osobné údaje nebudú podliehať automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

X. Kontakt z administratorem danych i Inspektorem Ochrony Danych

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące przetwarzania przez nas danych osobowych, prosimy kontaktować z Inspektorami Ochrony Danych Osobowych (IOD) w następujący sposób:

1. IOD Zarządzającego FMP:
 - pocztą tradycyjną (Komenského 2622/48, 010 01 Žilina)
 - elektronicznie (gdpr@zilinskazupa.sk)
2. IOD MFIPR:
 - pocztą tradycyjną (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicznie (adres e-mail: IOD@mfipr.gov.pl)
3. IOD CPE:
 - pocztą tradycyjną (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: iod@cpe.gov.pl)
4. IOD właściwego kontrolera:
 - pocztą tradycyjną (Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)
5. IOD Ministerstwa Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej:
 - pocztą tradycyjną (ul. Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)
6. IOD beneficjenta:

IX. Prenos údajov do tretej krajiny

Vaše osobné údaje nebudú prenášané do tretej krajiny.

X. Kontakt s prevádzkovateľom údajov a zodpovednou osobou

V prípade otázok spojených s našim spracúvaním osobných údajov kontaktujte zodpovedné osoby (ZO) nasledovne:

1. ZO Správcu FMP:
 - tradičná pošta (Komenského 2622/48, 010 01 Žilina)
 - elektronicky (gdpr@zilinskazupa.sk)
2. ZO MFIPR:
 - tradičná pošta (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicky (e-mailová adresa: IOD@mfipr.gov.pl),
3. ZO CPE:
 - tradičná pošta (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)
 - elektronicky (e-mailová adresa: iod@cpe.gov.pl)
4. ZO príslušného kontrolóra:
 - tradičná pošta (Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)
 - elektronicky (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)
5. ZO Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky

- pocztą tradycyjną (029 62 Oravské Veselé 374)
- elektronicznie (podatelna@pucov.sk)

- tradičná pošta (Pribinova 4195/25 811 09 Bratislava)
- elektronicky (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)

6. ZO prijímateľa:

- tradičná pošta (029 62 Oravské Veselé 374)
- elektronicky (podatelna@pucov.sk)